Instructions de service /Instructions d'entretien

Instructions de service d'origine

DR7X
Pilonneuse

S/N 101 924 10 1001> / S/N 101 924 11 1001>
DL8 204 42 FR
© 12/2018

DYNAPAC
FAYAT GROUP

Table des matières

1 Introduction ... **7**
1.1 Avant-propos ... **8**
1.2 Plaques de type de la machine et du moteur ... **10**
2 Caractéristiques techniques ... **11**
2.1 Indications sur les bruits et la vibration ... **13**
2.1.1 Niveaux sonores ... 13
2.1.2 Vibration ... 14
3 Votre sécurité ... **15**
3.1 Conditions préalables fondamentales ... **16**
3.1.1 Généralités ... 16
3.1.2 Description des signalisations utilisées : ... 16
3.1.3 Equipement de protection personnelle ... 17
3.1.4 Utilisation conforme à l'emploi prévu ... 18
3.1.5 Utilisation non conforme à l'emploi prévu ... 19
3.2 Définition des personnes responsables ... **20**
3.2.1 Exploitant ... 20
3.2.2 Personne compétente/qualifiée ... 20
3.2.3 Conducteur / Opérateur ... 20
3.3 Fondements pour un service sûr ... **22**
3.3.1 Dangers, risques résiduels ... 22
3.3.2 Vérifications de sécurité périodiques ... 22
3.3.3 Conversion et modification effectuées sur la machine ... 22
3.3.4 Détérioration, défaut et abus des équipements de sécurité ... 22
3.4 Manipulation des produits de service ... **23**
3.4.1 Observations ... 23
3.4.2 Prescriptions de sécurité et environnementales sur la manipulation des huiles ... 24
3.4.3 Prescriptions de sécurité et environnementales sur la manipulation de l'essence ... 25
3.4.4 Prescriptions de sécurité et environnementales sur la manipulation de stabilisateurs de carburant ... 26
3.5 Chargement/Transport de la machine ... **27**
3.6 Mise en service de la machine ... **28**
3.6.1 Avant la mise en service ... 28
3.6.2 Démarrage du moteur ... 28
3.7 Fonctionnement opérationnel ... **29**
3.7.1 Personnes se tenant dans la zone de danger ... 29
3.7.2 Utilisation ... 29
3.7.3 Stationnement de la machine ... 29
3.8 Remplissage du carburant ... **30**
3.9 Travaux d'entretien ... **31**
3.9.1 Observations ... 31
3.9.2 Travaux sur le moteur ... 31
3.9.3 Travaux sur la pilonneuse ... 31
3.9.4 Travaux de nettoyage ... 31
3.9.5 Après les travaux d'entretien ... 32

Table des matières

3.10 Réparations **33**
3.11 Plaques signalétiques **34**
4 Eléments d'indication et de commande **39**
5 Vérifications avant la mise en service **41**
5.1 Consignes de sécurité **42**
5.2 Vérifications visuelles et de fonctionnement **43**
5.3 Vérification du niveau d'huile moteur **44**
5.4 Vérification de la réserve en carburant, remplissage du réservoir **45**
5.5 Vérification des tampons en caoutchouc **46**
6 Utilisation **47**
6.1 Réglage de l'étrier de guidage **48**
6.2 Démarrage du moteur **49**
6.3 Fonctionnement opérationnel **53**
6.4 Stationnement sûr de la machine **55**
6.5 Compteur horaire des heures de service / Affichage du régime moteur **56**
7 Chargement/Transport de la plateforme **59**
7.1 Chargement de la machine **60**
7.2 Arrimage de la machine sur le véhicule de transport **62**
8 Entretien **63**
8.1 Observations et consignes de sécurité **64**
8.2 Ingrédients et carburants **65**
8.2.1 Huile moteur 65
8.2.2 Carburant 65
8.2.3 Huile d'engrenage SAE 75W-90 66
8.3 Tableau des lubrifiants et carburants **67**
8.4 Prescriptions de rodage **68**
8.4.1 Généralités 68
8.4.2 Entretien après 25 heures de service 68
8.5 Tableau d'entretien **69**
8.6 Hebdomadairement **70**
8.6.1 Vérification/Nettoyage du filtre à air 70
8.7 Mensuellement **73**
8.7.1 Vérification de la semelle 73
8.8 Tous les 6 mois **75**
8.8.1 Vidange de l'huile moteur 75
8.9 Annuellement **77**
8.9.1 Contrôle, réglage du jeu des soupapes 77
8.9.2 Remplacer la bougie d'allumage 82
8.9.3 Remplacer le filtre à carburant 83
8.9.4 Nettoyage du tamis à carburant 86
8.9.5 Echange du filtre à air 88
8.9.6 Contrôle, réglage de la vitesse de rotation du moteur 90
8.9.7 Echange de la corde de lanceur 93
8.9.8 Vidange d'huile de la semelle 95
8.10 Selon besoin **97**

8.10.1 Nettoyage de la machine 97
8.10.2 Vérification, nettoyage de la bougie d'allumage 97
9 Equipement / Conversion **99**
9.1 Echange de la semelle **100**
10 Aide à la recherche de pannes **101**
10.1 Observations **102**
10.2 Perturbations du moteur **103**
10.3 Remèdes en cas d'un moteur noyé **105**
11 Evacuation **109**
11.1 Mise hors service définitive de la machine **110**

Table des matières

1 Introduction

1.1 Avant-propos

Les présentes instructions de service et d'entretien font partie de la machine.

Elles contiennent toutes les informations nécessaires pour utiliser votre machine en toute sécurité conformément à l'emploi prévu.

De plus elle contient également les informations requises pour l'utilisation et les travaux d'entretien et de maintenance.

Lisez les instructions de service et d'entretien avec attention avant de mettre votre machine en service.

Observez impérativement les consignes de sécurité et respectez toutes instructions pour garantir un service en toute sécurité.

Lisez tout d'abord les chapitres correspondants, si vous n'êtes pas familiarisé avec les éléments de commande et d'indication de la machine ↳ *Chapitre 4 « Eléments d'indication et de commande » à la page 39*.

La description des différentes étapes d'utilisation avec les consignes de sécurité correspondantes est indiquée dans le chapitre "Utilisation" ↳ *Chapitre 6 « Utilisation » à la page 47*.

Effectuer toutes les vérifications visuelles et de fonctionnement prescrites avant chaque mise en service de la machine ↳ *Chapitre 5 « Vérifications avant la mise en service » à la page 41*.

Veillez à ce que les mesures pour le service, l'entretien et la maintenance prescrites soient observées à la lettre afin d'assurer la sécurité de fonctionnement de votre machine.

La description des travaux d'entretien à effectuer, les intervalles d'entretien à respecter ainsi que les données sur les consommables sont indiquées dans le chapitre "Entretien" ↳ *Chapitre 8 « Entretien » à la page 63*.

Ne pas effectuer l'entretien ou les réparations soi-même afin d'éviter les dommages matériels et corporels ou les dégâts causés à l'environnement.

La réparation et l'entretien de la machine sont exclusivement réservés au personnel qualifié et formé en la matière.

Contactez notre service après-vente pour les travaux d'entretien et de réparation nécessaires.

Les erreurs d'utilisation, un entretien insuffisant ou une utilisation de consommables non homologués conduisent à la perte des droits de garantie.

Pour votre sécurité personnelle, n'utiliser que des pièces de rechange d'origine Dynapac.

Dynapac propose également des kits d'entretien afin de faciliter les travaux au personnel d'entretien.

Nous nous gardons le droit de modifier nos produits sans avis préalable.

Ces instructions sont également disponibles dans d'autres langues.

En outre, le catalogue des pièces de rechange est également disponible sous référence du numéro de série de votre machine.

Les responsabilités et garanties mentionnées dans les conditions générales de vente et de livraison de la société Dynapac GmbH ne sont pas élargies par les remarques indiquées dans ce manuel.

Nous vous souhaitons beaucoup de succès avec votre machine Dynapac.

1.2 Plaques de type de la machine et du moteur

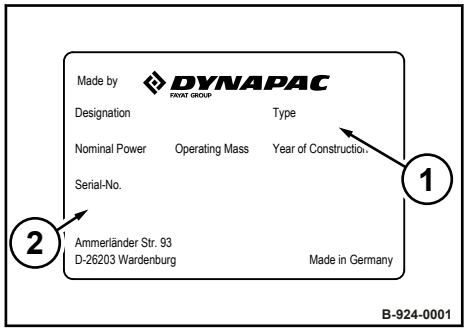


fig. 1: Plaque de type de la machine (exemple)

Remplir s.v.pl. :	
Type de machine (1) :	
Numéro de série (2) :	

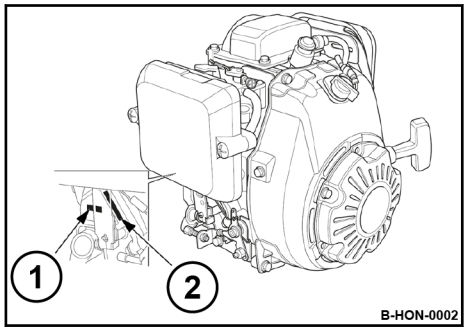


fig. 2: Type et numéro du moteur

Remplir s.v.pl. :	
Type du moteur (1) :	
Numéro du moteur 2 :	

2 Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques

Dimensions

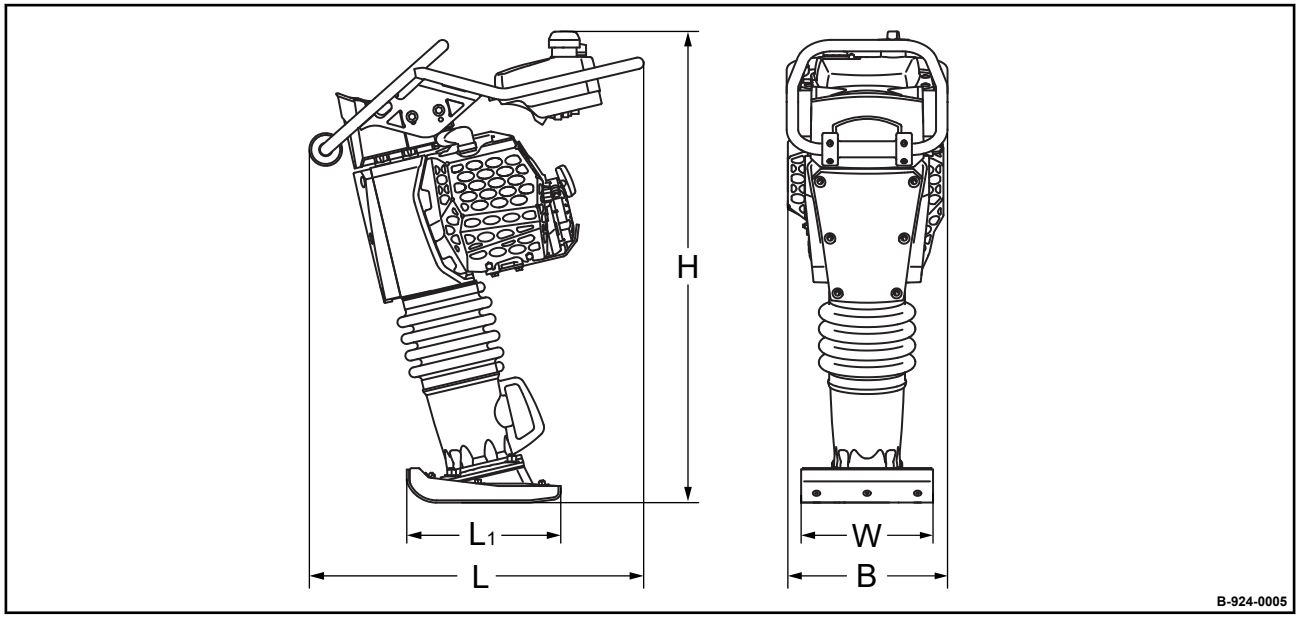


fig. 3

B	H	L	L_1	W
350 (13.8)	1030 (40.6)	728 (28.7)	335 (13.2)	280 (11.0)
Dimensions en mm (Dimensions en inch)				

Poids		
Poids de la machine	67 148)	kg (lbs)
Poids opérationnel (CECE)	68 150)	kg (lbs)

Performances		
Vitesse de travail maxi.	20 66)	m/min (ft/min)
Rendement en superficie maxi. (en fonction du sol)	336 3616)	m^2/h (ft^2/h)

Entraînement		
Constructeur du moteur	Honda	
Type	GXR 120	
Refroidissement	à air	
Nombre de cylindres	1	
Cylindrée	121	cm^3
Puissance SAE J 1349	2,8 3.8)	kW (ch)
Vitesse de rotation	4200	tr/min

Système d'excitateur		
Mode d'entraînement	mécanique	
Fréquence	10 - 11,8 (600 - 708)	Hz (bpm)
Force de frappe	17 3822)	kN (lbf)

Quantités de remplissage		
Carburant (essence)	3,0 (0.8)	l (gal us)

2.1 Indications sur les bruits et la vibration

Les données suivantes sur le bruit et la vibration ont été déterminées conformément aux directives suivantes déterminées avec les engins aux conditions de service typiques sous respect des normes harmonisées :

- Directives CEE Machines dans la version 2006/42/CEE
- Directive sur les bruits 2000/14/CEE, directive de protection contre les bruits 2003/10/CEE
- Directive de protection contre les vibrations 2002/44/CEE

Ces valeurs peuvent varier en fonction des conditions d'utilisation et de mise en œuvre.

2.1.1 Niveaux sonores

Niveau de pression acoustique au poste de conduite

L_{pA} = 93 dB(A), déterminé selon ISO 11201 et EN 500

AVERTISSEMENT

Perte de l'ouïe par le bruit !

– Porter un équipement de protection acoustique personnelle.

Niveau de puissance acoustique garanti

L_{WA} = 108 dB(A), déterminé selon ISO 3744 et EN 500

2.1.2 Vibration

Valeurs de vibrations aux mains/ bras

somme vectorielle de l'accélération effective pondérée dans les trois directions orthogonales :

Valeur totale des vibrations a_{hv} = 5,5 m/s^2, déterminé sur cailloux selon EN 500/ISO 5349.

Incertitude associée K = 0,8 m/s^2, déterminée selon EN 12096.

Respecter les charges quotidiennes des vibrations (protection du travail selon 2002/44/).

3 Votre sécurité

3.1 Conditions préalables fondamentales

3.1.1 Généralités

Cette machine a été construite selon les dernières connaissances conformément aux règles de la technique.

Néanmoins, elle comporte des dangers pour le personnel et les biens si :

- Elle est mise en service dans des champs d'application non conformes à l'emploi prévu.
- Elle est mise en service par un personnel non instruit,
- Elle est modifiée de manière non conforme,
- Les réglementations de sécurité ne sont pas respectées.

Par conséquent, chaque personne chargée de l'utilisation, de l'entretien et de la réparation de la machine doit connaître et respecter ces réglementations. Si besoin, l'exploitant doit confirmer par signature.

Les consignes suivantes sont également à observer :

- Règlements pour la prévention des accidents du travail
- Règles de sécurité technique et routière générales
- Consignes de sécurité à appliquer dans le pays respectif.

L'utilisateur a l'obligation de prendre connaissance et d'appliquer ces consignes. Ceci est également valable pour les prescriptions locales et les prescriptions pour manipulations diverses. Si les recommandations mentionnées dans le présent manuel divergent de celles en vigueur, appliquer les consignes de sécurité en vigueur dans votre pays.

3.1.2 Description des signalisations utilisées :

DANGER

Danger de mort en cas de non-respect des consignes !

Les textes caractérisés de cette manière signalent une situation extrêmement dangereuse qui conduit à la mort ou à de graves blessures si les avertissements ne sont pas observés.

AVERTISSEMENT

Danger de mort ou risques de graves blessures en cas de non-respect !

Les textes caractérisés de cette manière signalent une situation dangereuse qui conduit à la mort ou à de graves blessures si les avertissements ne sont pas observés.

ATTENTION

Risque de blessures en cas de non-respect des consignes !

Les textes caractérisés de cette manière signalent une situation dangereuse qui conduit à des blessures légères si les avertissements ne sont pas observés.

REMARQUE

Dommages matériels en cas de non-respect des consignes !

Les textes caractérisés de cette manière signalent un endommagement possible de la machine ou parties de la machine.

Les textes caractérisés de cette manière donnent une information technique pour l'emploi de la machine et des composants.

ENVIRONNEMENT

Dommages environnementaux en cas de non-respect des consignes !

Les textes caractérisés de cette manière indiquent des manipulations pour l'évacuation sûre et non polluante des ingrédients et des pièces usées.

3.1.3 Equipement de protection personnelle

Le port d'équipements de protection personnelle (à mettre à disposition par l'exploitant) est impératif en fonction des tâches à effectuer :

	Vêtements de protection	Les vêtements de travail moulants de faible résistance avec des manches moulantes et sans parties saillantes évitent de rester accrocher aux parties mobiles.
	Chaussures de sécurité	Protection contre la chute de pièces lourdes ou dérapage sur les surfaces glissantes.

	Gants de protection	Protection des mains contre les écorchures, les coupures ou les blessures profondes, contre les matières caustiques ou les brûlures.
	Lunettes de protection	Protection des yeux contre les projections solides ou liquides.
	Protection du visage	Protection du visage contre les projections solides ou liquides.
	Casque de protection	Protection de la tête contre la chute d'objets et les blessures.
	Protection de l'ouïe	Protection de l'ouïe contre les bruits.
	Protection respiratoire	Protection des voies respiratoires contre les particules et matériaux nocifs.

3.1.4 Utilisation conforme à l'emploi prévu

Cette machine doit uniquement être utilisée pour les travaux suivants :

- Compactage de tous les types de sols
- Travaux de réfection sur tous les types de sols
- Consolidation de chaussées
- Travaux dans les tranchées
- Remblayage et compactage des bordures de chaussées

L'utilisation conforme à l'emploi prévu comprend également l'observation des instructions de service, d'entretien et de maintenance.

3.1.5 Utilisation non conforme à l'emploi prévu

Dans le cas d'une utilisation non conforme à l'emploi prévu, la machine peut présenter des dangers.

La responsabilité du constructeur ne peut être mise en cause lors d'une utilisation non conforme à l'emploi prévu de la machine; l'exploitant ou le conducteur/utilisateur sont seuls responsables des dangers encourus.

Exemples pour une utilisation non conforme :

- Travail en direction horizontale
- Fonçage de poteaux
- Compactage de pavés auto-bloquants

Interdiction de monter sur la machine durant le service.

La mise en marche et l'utilisation de la machine dans un environnement à risque d'explosion ou souterrain sont interdites.

3.2 Définition des personnes responsables

3.2.1 Exploitant

L'exploitant est la personne naturelle ou juridique qui utilise la machine ou au nom duquel la machine est utilisée.

L'exploitant a l'obligation d'assurer que la machine est utilisée conformément à l'emploi prévu sous respect des consignes de sécurité mentionnées dans les instructions de service et d'entretien.

Il doit également déterminer et évaluer les dangers existants dans son entreprise, définir les mesures adéquates en matière de sécurité du travail pour ses employés et les instruire en conséquence sur les dangers restants.

L'exploitant de la machine doit définir les dangers spécifiques comme p. ex. la mise en œuvre de l'engin en atmosphère toxique ou sur des sols à conditions restreintes. De telles conditions exigent des mesures spéciales supplémentaires dans le but d'éliminer ou de réduire des dangers.

L'exploitant doit également assurer que tous les utilisateurs ont lu et compris les consignes de sécurité.

L'exploitant est responsable pour la planification et l'exécution compétente de contrôles de sécurité périodiques.

3.2.2 Personne compétente/qualifiée

Compétente et qualifiée est toute personne qui par sa formation et son expérience dispose des connaissances suffisantes dans le domaine des engins de travaux publics

et qui est familiarisée avec la réglementation nationale correspondante en matière de sécurité du travail, les prescriptions de prévention des accidents, les directives et les réglementations générales des autres pays membres de l'Union européenne, de manière à pouvoir évaluer l'état de service sûr de machines de travaux publics.

3.2.3 Conducteur / Opérateur

La machine ne peut être utilisée que par des personnes formées et instruites en la matière âgées de plus de 18 ans et chargées par l'exploitant.

Observer la législation et les prescriptions nationales.

Droits, responsabilités et règles de comportement pour le conducteur/l'opérateur :

Le conducteur/l'opérateur doit :

- Connaître ses droits et responsabilités
- Porter des équipements de protection en fonction des conditions de service
- Avoir lu et compris les instructions de service

- Se familiariser avec l'utilisation de la machine
- Disposer d'une condition physique et psychique apte à conduire et utiliser la machine.

Les personnes sous influence d'alcool, de médicaments ou de drogues n'ont pas le droit d'utiliser, d'entretenir ou de réparer la machine.

L'entretien et les réparations nécessitent des connaissances particulières et ne doivent donc être effectués que par un personnel avec une formation adéquate.

3.3 Fondements pour un service sûr

3.3.1 Dangers, risques résiduels

Malgré un travail soigné sous respect des normes et prescriptions, il ne peut pas être complètement exclu que la manipulation de la machine ne comporte pas d'autres dangers.

La machine ainsi que les divers composants du système sont conformes aux règlements sur la sécurité actuellement en vigueur. Malgré tout, une utilisation conforme à l'emploi prévu sous respect des consignes indiquées ne peut pas exclure tout risque résiduel.

Un reste résiduel ne peut être exclu même au-delà de la zone de danger restreinte de la machine. Par conséquent, toutes les personnes évoluant dans cette zone doivent porter une attention particulière à la machine pour qu'elles puissent immédiatement réagir en cas d'une défaillance, d'un incident, d'un dysfonctionnement éventuels, etc.

Toutes les personnes évoluant dans cette zone de la machine doivent être informées sur ces dangers pouvant apparaître durant le service de la machine.

3.3.2 Vérifications de sécurité périodiques

Faire inspecter la machine par un spécialiste en fonction des conditions de mise en œuvre et de service et en tous les cas au moins une fois par an.

3.3.3 Conversion et modification effectuées sur la machine

Pour des raisons de sécurité, toutes modifications arbitraires à la machine sont interdites.

Les pièces d'origine et les accessoires ont été spécialement conçus pour cette machine.

Nous attirons expressément votre attention sur le fait que les pièces et équipements en option non livrés par notre maison n'ont pas obtenus notre aval.

Le montage, l'installation et/ou l'utilisation de ces pièces peuvent entraver la sécurité active et passive de la machine.

3.3.4 Détérioration, défaut et abus des équipements de sécurité

Les machines dont la sécurité de fonctionnement et de circulation n'est plus assurée doivent être immédiatement mises hors service jusqu'à leur réparation correcte.

Les équipements et interrupteurs de sécurité ne doivent en aucun cas être déposés ou mis hors fonction.

3.4 Manipulation des produits de service

3.4.1 Observations

L'exploitant doit s'assurer que tous les utilisateurs professionnels aient pris connaissance et observent les indications des fiches de données de sécurité sur les différents consommables.

Les fiches de données de sécurité contiennent des informations importantes sur les caractéristiques suivantes :

- Dénomination de la matière
- Dangers possibles
- Composition / Indications sur les composants
- Mesures de premiers secours
- Mesures de lutte contre les incendies
- Mesure à prendre en cas d'un dégagement accidentel
- Manipulation et stockage
- Limitation et surveillance de l'exposition / Equipement de protection personnelle
- Propriété physiques et chimiques
- Stabilité et réactivité
- Données toxicologiques
- Données environnementales
- Remarques sur l'évacuation
- Indications sur le transport
- Prescriptions légales
- Indications diverses

3.4.2 Prescriptions de sécurité et environnementales sur la manipulation des huiles

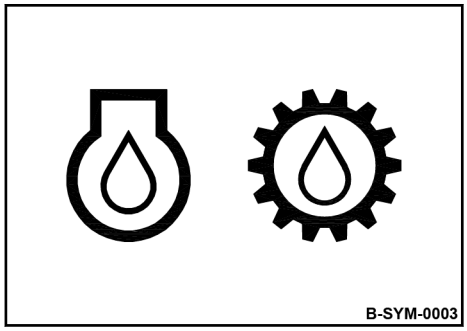


fig. 4

AVERTISSEMENT

Danger de brûlures par l'inflammation de l'huile !

- Ne pas mettre l'huile en contact avec les pièces chaudes.
- Interdiction de fumer et de feu nu !
- Porter des équipements de sécurité personnelle (gants, vêtements de protection).

ATTENTION

Danger pour la santé lors d'un contact avec l'huile !

- Porter des équipements de sécurité personnelle (gants, vêtements de protection).
- Ne pas inhaler les vapeurs d'huile.
- Eviter le contact avec les huiles.

ATTENTION

Risque de glissage sur l'huile déversée !

- Lier immédiatement l'huile déversée avec un absorbant d'huile.

ENVIRONNEMENT

L'huile est une matière dangereuse pour l'environnement !

- Toujours stocker l'huile dans des récipients conformes aux prescriptions en vigueur.
- Lier immédiatement l'huile déversée avec un absorbant d'huile et l'évacuer conformément aux prescriptions.
- Evacuer l'huile et les filtres d'huile conformément aux prescriptions.

3.4.3 Prescriptions de sécurité et environnementales sur la manipulation de l'essence

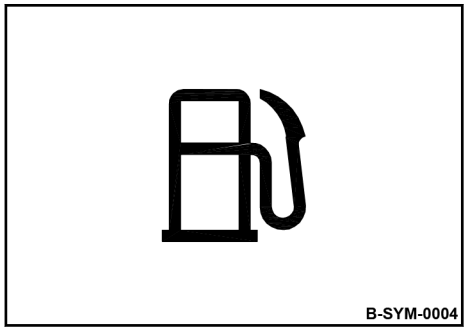


fig. 5

DANGER

Danger de mort par l'explosion du mélange gaz-eau !

- Ne pas mettre l'essence en contact avec les pièces chaudes.
- Interdiction de fumer et de feu nu !
- Tenir les sources de chaleur, les étincelles ou autres sources d'ignition.
- Ne pas déverser le carburant.

AVERTISSEMENT

Danger pour la santé lors d'un contact avec l'essence !

- Porter des équipements de sécurité personnelle (gants, vêtements de protection).
- Ne pas inhaler les vapeurs de carburant.
- Ne pas avaler le carburant.
- Eviter le contact avec l'essence.

ENVIRONNEMENT

L'essence est un liquide dangereux pour l'environnement !

- Toujours stocker l'essence dans des récipients conformes aux prescriptions en vigueur.
- Lier immédiatement l'essence déversée avec un absorbant d'huile et l'évacuer conformément aux prescriptions.
- Evacuer le carburant et les filtres à carburant conformément aux prescriptions.

3.4.4 Prescriptions de sécurité et environnementales sur la manipulation de stabilisateurs de carburant

AVERTISSEMENT

Danger de brûlures par l'inflammation du stabilisateur de carburant !

– Ne pas mettre le stabilisateur en contact avec les pièces chaudes.
– Interdiction de fumer et de feu nu !

AVERTISSEMENT

Danger pour la santé lors d'un contact avec le stabilisateur d'essence !

– Porter des équipements de sécurité personnelle (gants, vêtements de protection).
– Ne pas inhaler les vapeurs du stabilisateur de carburant.
– Ne pas avaler le stabilisateur de carburant.
– Eviter le contact avec le stabilisateur.

ENVIRONNEMENT

Le stabilisateur d'essence est un liquide dangereux pour l'environnement !

– Lier immédiatement le stabilisateur déversé avec un absorbant d'huile et l'évacuer conformément aux prescriptions.
– Evacuer le stabilisateur d'essence conformément aux directives en vigueur.

3.5 Chargement/Transport de la machine

S'assurer qu'aucune personne ne soit mise en danger lors d'un dérapage ou basculement de la machine.

Ne pas utiliser de points de levage endommagés ou limités dans leur fonctionnalité.

Toujours utiliser des dispositifs d'arrimage appropriés aux points d'élingage.

Utiliser impérativement les dispositifs d'élingage dans le sens de charge prescrit.

Les dispositifs d'élingage ne doivent pas être endommagés par les parties de la machine.

Arrimer la machine sur le moyen de transport contre tout déplacement involontaire.

L'élingage et le levage de charge est exclusivement réservé à un personnel spécialisé en la matière.

Utiliser uniquement des dispositifs de levage et d'élingage d'une capacité de charge suffisante.

Elinguer le dispositif de levage aux points de fixation prévus à cet effet.

Danger de mort pour les personnes qui se déplacent ou se tiennent sous les charges suspendues en l'air.

S'assurer que la charge ne se déplace de manière incontrôlée lors du levage. Le cas échéant, utiliser des câbles de guidage pour éviter le balancement de la charge.

3.6 Mise en service de la machine

3.6.1 Avant la mise en service

N'utiliser que des machines dont les travaux d'entretien sont régulièrement effectués.

Se familiariser avec l'équipement, les indicateurs et éléments d'indication et de commande, le mode opératoire et le domaine de travail de la machine.

Porter des équipements de protection individuels (casque, chaussures de sécurité, lunettes de protection et protecteurs anti-bruits).

Ne pas transporter ou attacher d'objets sur la machine.

Avant de mettre la machine en service, s'assurer :

- qu'aucun obstacle ou personne ne se trouve près ou sous le véhicule
- que la machine n'est pas souillée de matériau huileux ou inflammable
- que tous les dispositifs de sécurité sont installés
- que les poignées, marches et plateformes ne sont pas souillées de graisse, d'huile, carburants, saletés, neige ou glace.

Effectuer toutes les vérifications visuelles et de fonctionnement prescrites avant de mettre la machine en service.

Si des endommagements ou des vices sont constatés lors des inspections, la machine ne pourra être remise en service qu'après avoir éliminé les pannes.

Ne pas mettre une machine en service avec des éléments d'indication et de commande défectueux.

3.6.2 Démarrage du moteur

Ne pas utiliser des aides au démarrage tels que le "Startpilot" ou de l'éther.

La machine ne doit en aucun cas être mise en service avec des équipements de sécurité endommagés, manquants ou défectueux.

Avant de mettre le moteur en marche ou l'engin en mouvement, veiller à ce que personne ne se trouve dans la zone de danger de la machine.

Tenir les pieds éloignés de la semelle de la machine.

Surveiller et tenir en permanence la machine lorsque le moteur est en marche.

Ne pas inhaler les gaz d'échappement ; ils contiennent des matières nocives pouvant nuire à la santé, provoquer des évanouissements ou la mort.

Assurer une ventilation suffisante lors d'une utilisation de la machine dans des locaux fermés ou des tranchées.

3.7 Fonctionnement opérationnel

3.7.1 Personnes se tenant dans la zone de danger

Avant chaque mise en service, lors de la reprise du travail, vérifier si des personnes ou obstacles se trouvent dans la zone d'évolution.

Klaxonner en cas de besoin. Interrompre immédiatement les opérations, si les personnes ne quittent pas la zone de danger après avoir été averties.

3.7.2 Utilisation

Conduire uniquement la machine au moyen de l'étrier de guidage.

Guider la machine de telle manière que les mains ne cognent pas contre des obstacles.

Veiller aux bruits anormaux ou aux émanations de fumée. Localiser puis supprimer la cause de la perturbation.

3.7.3 Stationnement de la machine

Si possible, stationner la machine sur un sol horizontal et ferme.

Mesures à prendre avant de quitter la machine :

- Arrêter le moteur
- Caler la machine contre le renversement
- Assurer la machine contre une utilisation non autorisée.

Si la machine en stationnement présente un obstacle pour la circulation, assurer celle-ci par des mesures appropriées et visibles.

3.8 Remplissage du carburant

Ne pas inhaler les vapeurs de carburant.

Refaire uniquement le plein avec le moteur arrêté.

Ne pas faire le plein dans des locaux clos.

Pas de feu nu ; ne pas fumer.

Tenir les sources de chaleur et d'étincelles éloignées de la machine.

Prendre les mesures appropriées contre la charge électrostatique.

Ne pas déverser de carburant. Recueillir le carburant déversé, ne pas le laisser infiltrer dans le sol.

Eponger le carburant déversé. Eviter de mélanger de l'eau ou des saletés avec le carburant.

Un réservoir qui fuit peut exploser. Veiller à l'étanchéité du bouchon du réservoir à carburant et le remplacer, si besoin.

3.9 Travaux d'entretien

3.9.1 Observations

Observer les mesures concernant le service, l'entretien et la maintenance de la plateforme.

L'entretien de la machine est exclusivement réservé au personnel qualifié, formé en la matière et autorisé par l'exploitant.

Tenir les personnes non autorisées éloignées de la machine.

N'effectuer uniquement l'entretien avec le moteur arrêté et la fiche de bougie débranchée.

S'assurer que le moteur ne peut pas être accidentellement démarré durant les travaux d'entretien.

3.9.2 Travaux sur le moteur

Vidanger l'huile moteur à température de service. Risques de brûlures !

Eponger l'huile débordée, recueillir l'huile de vidange et l'évacuer de manière non polluante.

Veiller à ce qu'aucune impureté ne pénètre dans le canal d'air lors du nettoyage du filtre à air.

Ne pas travailler sur le pot d'échappement chaud. Danger de brûlures !

Stocker les filtres usés et autres matériaux huileux dans un récipient à part pour les évacuer de manière non polluante.

3.9.3 Travaux sur la pilonneuse

Vidanger l'huile de la semelle à température de service. Risques de brûlures !

Eponger l'huile débordée, recueillir l'huile de vidange et l'évacuer de manière non polluante.

Jeter les matériaux huileux dans un récipient individuel identifié en conséquence et les évacuer de manière non polluante.

3.9.4 Travaux de nettoyage

Ne pas effectuer les travaux de nettoyage avec le moteur en marche.

Laisser refroidir le moteur avant de procéder aux travaux de nettoyage.

Ne pas utiliser d'essence ou d'autres produits facilement inflammables pour le nettoyage.

3.9.5 Après les travaux d'entretien

Remonter tous les dispositifs de protection.

3.10 Réparations

Fixer une pancarte d'avertissement sur une machine en panne.

Ne remettre la machine en service qu'après avoir effectué les réparations nécessaires.

Les pièces/ensembles significatifs pour la sécurité doivent exclusivement être remplacés par des pièces de rechange d'origine.

Les réparations doivent uniquement être effectuées par des personnes spécialisées et compétentes.

3.11 Plaques signalétiques

Garder les autocollants et plaquettes lisibles et respecter les instructions mentionnées.

Remplacer immédiatement les plaques ou les autocollants endommagés ou illisibles.

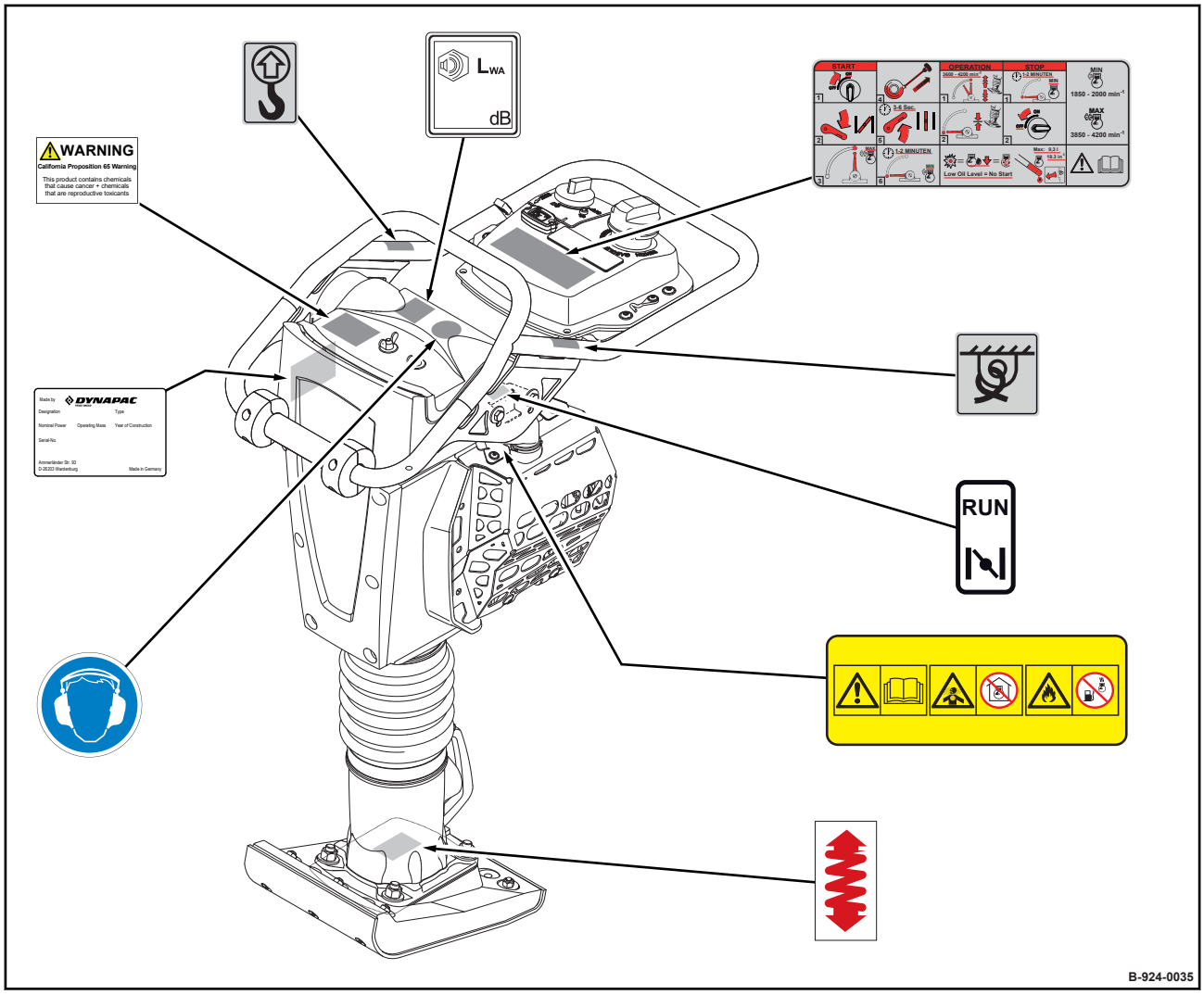
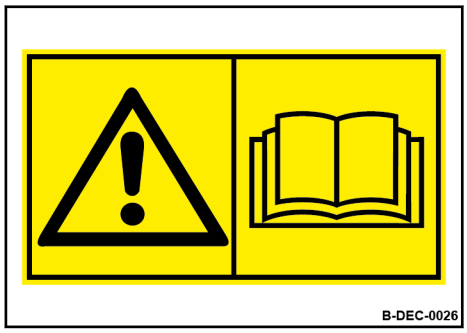
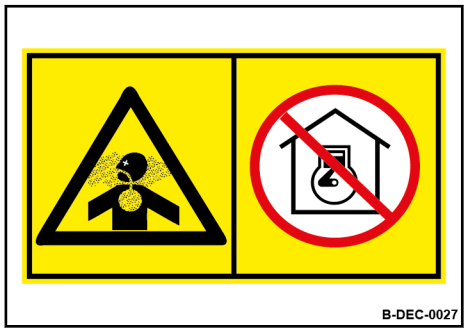


fig. 6



Plaque d'avertissement - Observer les instructions de service

fig. 7



Plaque d'avertissement - Ne pas inhaler les gaz d'échappement

Ne pas utiliser dans les aires closes.

fig. 8

Plaque d'avertissement - Danger d'incendie

Ne refaire le plein qu'avec le moteur arrêté et refroidi !

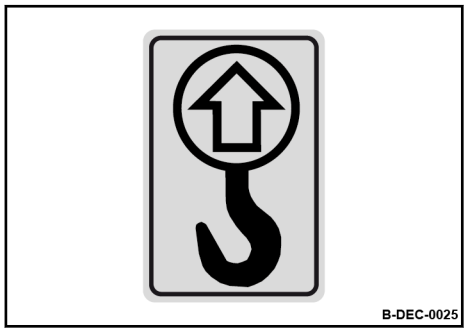
fig. 9

Plaque d'avertissement - California Proposition 65

fig. 10

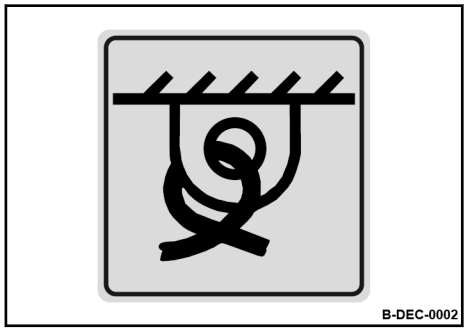
Plaque d'obligation - Porter une protection contre le bruit

fig. 11



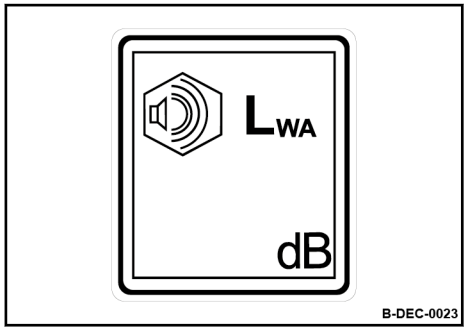
Plaque d'information - Point de levage

fig. 12



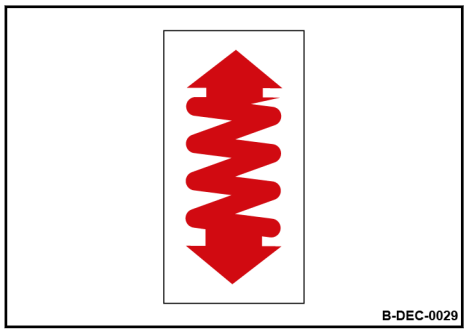
Plaque d'information - Point d'arrimage

fig. 13



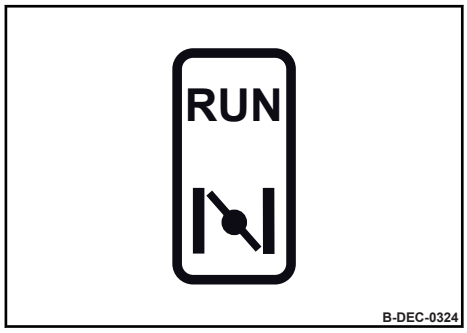
Plaque d'information - Niveau de l'intensité sonore garanti

fig. 14



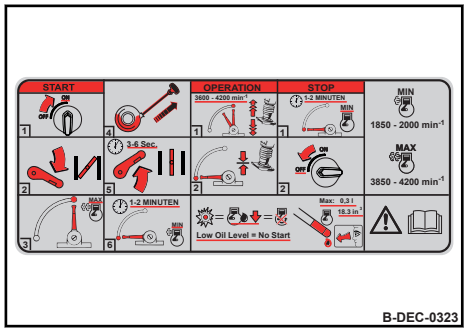
Plaque d'information - Ressort sous tension

fig. 15



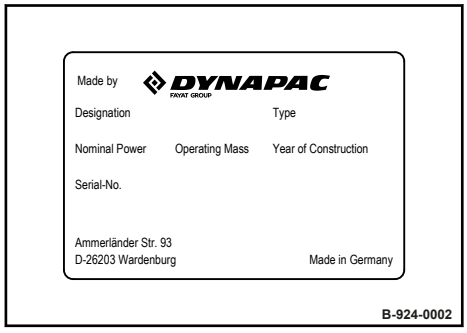
Plaque d'information - Volet de démarrage

fig. 16



Notice d'utilisation abrégée

fig. 17



Plaque de type de la machine (exemple)

fig. 18

Votre sécurité – Plaques signalétiques

4 Eléments d'indication et de commande

Eléments d'indication et de commande

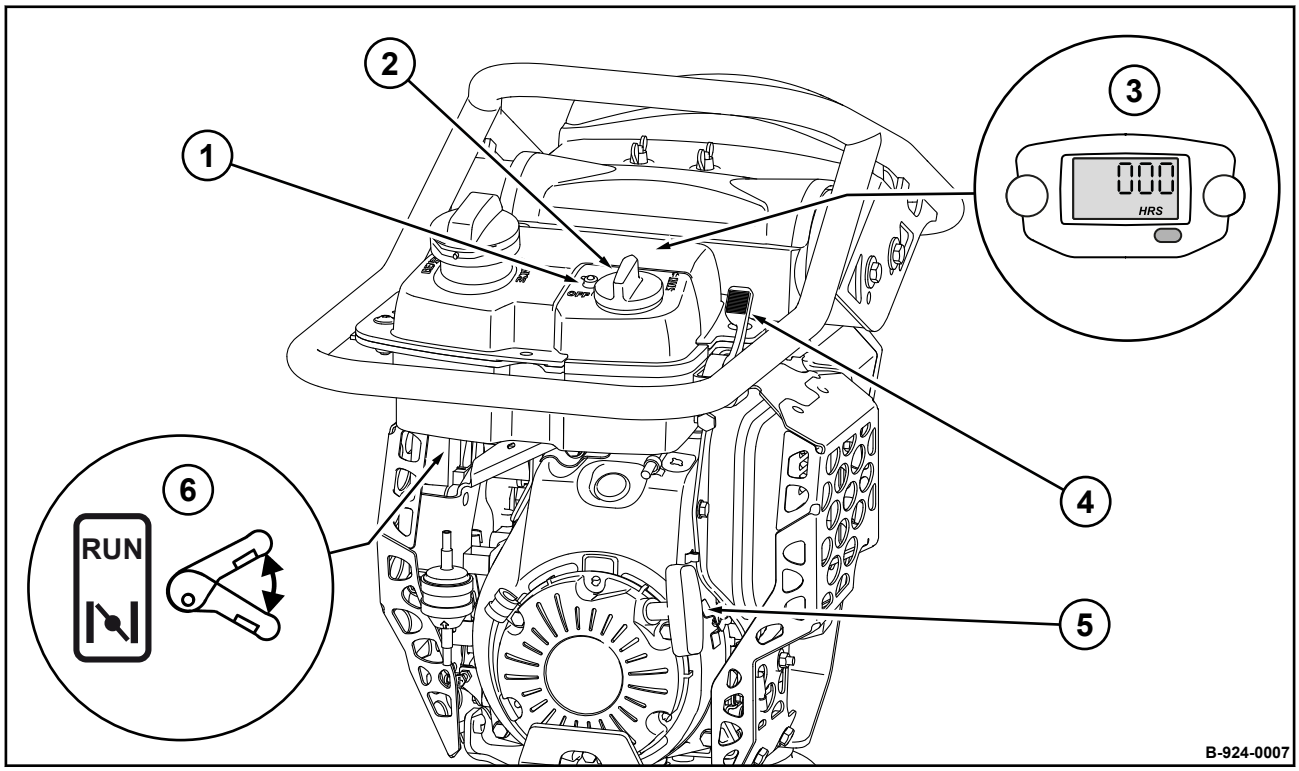


fig. 19

1 Témoin d'avertissement, niveau d'huile moteur
2 Interrupteur d'arrêt du moteur
3 Compteur horaire des heures de service / Affichage du régime moteur
4 Levier de réglage du régime moteur
5 Lanceur
6 Manette du volet de démarrage

5 Vérifications avant la mise en service

5.1 Consignes de sécurité

Si des endommagements ou des vices sont constatés lors des inspections mentionnées par la suite, la machine ne pourra être remise en service qu'après avoir éliminé les pannes.

Ne pas mettre une machine en service avec des éléments d'indication et de commande défectueux.

Les équipements de sécurité ne doivent en aucun cas être déposés ou mis hors fonction.

Ne pas modifier les valeurs de réglage prescrites.

AVERTISSEMENT

Danger pour la santé par les consommables !

– Observer les prescriptions de sécurité et environnementales sur la manipulation des consommables *Chapitre 3.4 « Manipulation des produits de service » à la page 23*.

AVERTISSEMENT

Danger de blessure par les pièces en rotation !

– Assurer le moteur Diesel contre un démarrage involontaire avant de procéder aux travaux d'entretien sur la machine.

1. Garer la machine de manière sûre *Chapitre 6.4 « Stationnement sûr de la machine » à la page 55*.

5.2 Vérifications visuelles et de fonctionnement

1. Vérifier l'étanchéité et l'état du réservoir et des conduites à carburant.
2. Vérifier le serrage des raccords vissés.
3. Vérifier l'état (endommagement, propreté) de la machine.
4. Vérifier la propreté de la zone d'admission d'air
5. Vérifier les traces de frottement de la corde de lancement.

5.3 Vérification du niveau d'huile moteur

REMARQUE

Danger de détérioration du moteur !

– Utiliser uniquement des huiles avec des spécifications homologuées ↳ *Chapitre 8.2.1 « Huile moteur » à la page 65.*

Le moteur ne démarre pas lorsque le niveau d'huile est trop bas.

Équipement de protection :
- Vêtements de protection
- Gants de protection

1. Placer la machine sur un sol plan de sorte la pilonneuse se trouve en position horizontale.

2. Nettoyer autour de la jauge d'huile (1).

3. Dévisser la jauge d'huile et la nettoyer avec un chiffon propre non effilochant.

4. Introduire la jauge dans le tube sans visser puis le retirer une nouvelle fois pour vérifier le niveau d'huile.

5.

REMARQUE

Danger de détérioration du moteur !

– Ne jamais remplir trop d'huile moteur.

Le niveau d'huile doit se situer entre les repères "MIN" et "MAX". Remplir immédiatement de l'huile jusqu'au repère "MAX", si le niveau est trop bas.

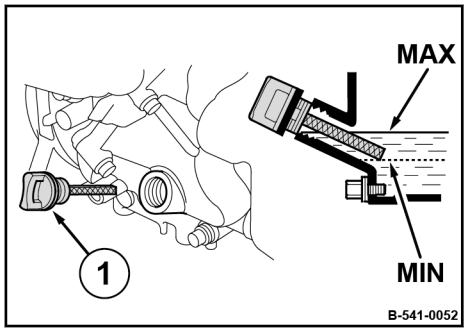


fig. 20

5.4 Vérification de la réserve en carburant, remplissage du réservoir

DANGER

Danger de mort par l'explosion du mélange gaz-eau !

- Ne pas mettre l'essence en contact avec les pièces chaudes.
- Interdiction de fumer et de feu nu !
- Tenir les sources de chaleur, les étincelles ou autres sources d'ignition.
- Ne pas déverser le carburant.

REMARQUE

Danger de détérioration du moteur !

- Surveiller toute la procédure de remplissage.
- Un carburant encrassé peut conduire à la défaillance ou à la détérioration du moteur. Si besoin, remplir le carburant à travers un tamis.
- Utiliser uniquement des carburants avec des spécifications homologuées *Chapitre 8.2.2 « Carburant » à la page 65*.

Équipement de protection :
- Vêtements de protection
- Chaussures de sécurité
- Gants de protection

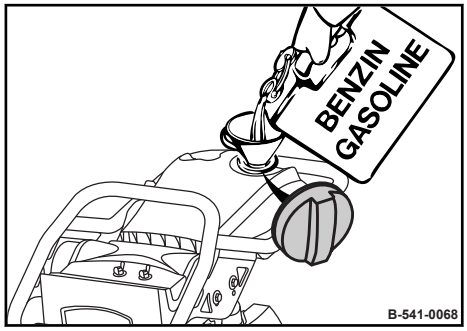


fig. 21

1. Nettoyer autour de l'ouverture de remplissage.
2. Retirer le couvercle et vérifier visuellement le niveau.
3. Remplir le carburant dans le réservoir à travers un entonnoir avec tamis.
4. Remettre le couvercle en place.

5.5 Vérification des tampons en caoutchouc

Équipement de protection :
- Vêtements de protection
- Chaussures de sécurité
- Gants de protection

1. Garer la machine de manière sûre *Chapitre 6.4 « Stationnement sûr de la machine » à la page 55*.
2. Laisser refroidir le moteur.
3. Vérifier l'état (fissures, cassures) et la fixation de tous les tampons en caoutchouc.
4. Remplacer immédiatement les tampons en caoutchouc endommagés.

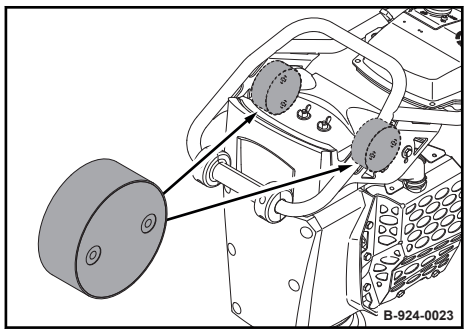


fig. 22

6 Utilisation

6.1 Réglage de l'étrier de guidage

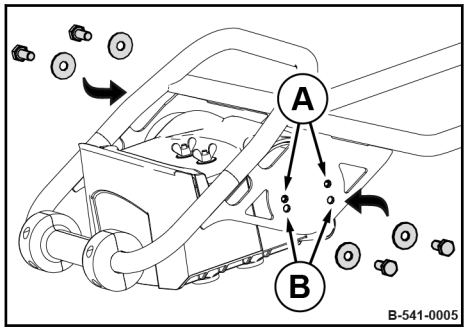


fig. 23

Régler l'étrier de guidage à la taille de l'opérateur à l'aide des perçages (A) et (B) :

(A) - Position basse de l'étrier

(B) - Position haute de l'étrier

1. Ranger la machine de manière sûre ↳ *Chapitre 6.4 « Stationnement sûr de la machine » à la page 55*.

2. Dévisser les vis de fixation et retirer les rondelles des deux côtés.

3. Régler l'étrier à la hauteur désirée.

4. Revisser les vis de fixation avec les rondelles.

6.2 Démarrage du moteur

Les gaz d'échappement contiennent des matières nocives pouvant nuire à la santé, provoquer des évanouissements ou la mort.

AVERTISSEMENT

Danger d'intoxication par les gaz d'échappement !

– Ne pas inhaler les gaz d'échappement.
– Assurer une ventilation suffisante lors d'une utilisation de la machine dans des locaux fermés ou des tranchées.

AVERTISSEMENT

Perte de l'ouïe par le bruit !

– Porter un équipement de protection acoustique personnelle.

Équipement de protection :
- Protection de l'ouïe
- Chaussures de sécurité

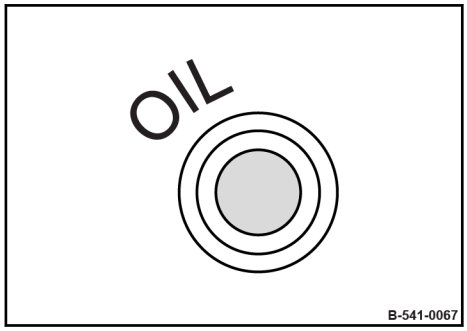


fig. 24

Le moteur ne démarre par lorsque le niveau d'huile est trop bas.

Le témoin d'avertissement du niveau d'huile moteur clignote lors de l'actionnement du démarreur réversible.

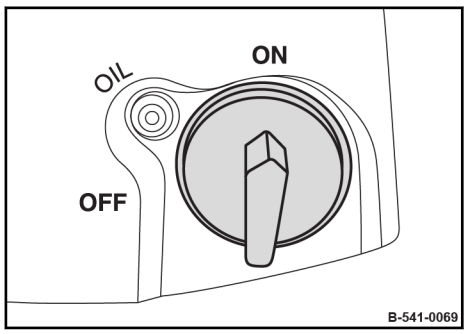


fig. 25

1. Commuter l'interrupteur d'arrêt du moteur sur position "ON".

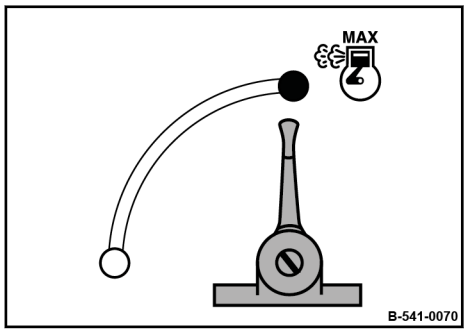


fig. 26

2. Positionner le levier de réglage du régime sur "MAX".

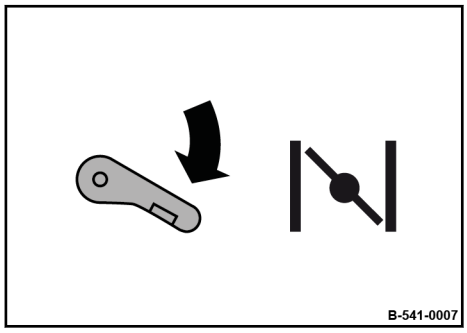


fig. 27

3. Fermer le volet de démarrage.

Fermer systématiquement le volet lors du démarrage du moteur froid ou chaud.

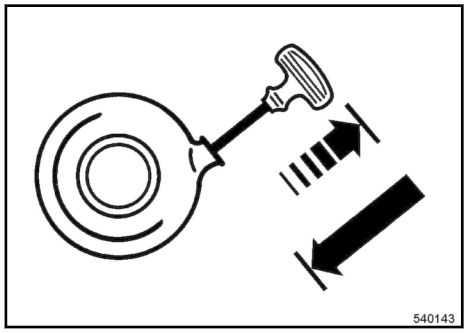


fig. 28

4. Tirer la poignée de lancement jusqu'à ce qu'une résistance se fasse sentir.

5. Ramener la poignée de lancement en position initiale.

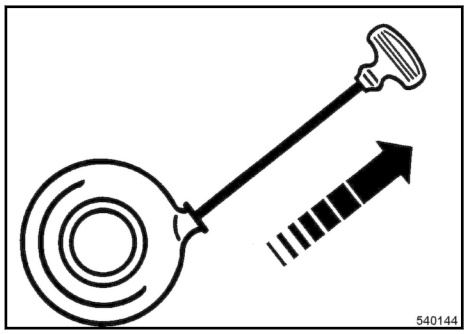


fig. 29

6.

ATTENTION

Danger de blessure par les mouvements incontrôlés de la machine !

– Tenir les pieds éloignés de la semelle de la machine.
– Toujours tenir la machine en marche.
– Garder la machine en marche toujours sous surveillance.

REMARQUE

La corde de lancement peut casser !

– Ne pas tirer la corde de lancement jusqu'en butée.

Tirer maintenant la poignée rapidement et avec énergie.

7. Ramener la poignée de lancement à la main en position initiale.

8. Répéter la procédure si le moteur ne démarre pas.

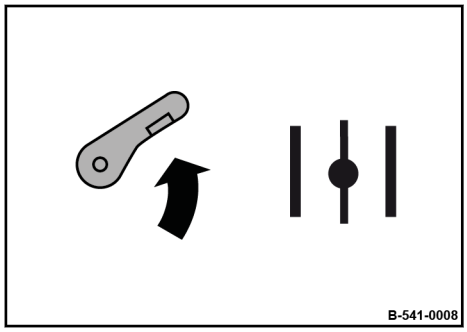


fig. 30

9. Ouvrir le volet env. 3 à 6 secondes après le démarrage du moteur.

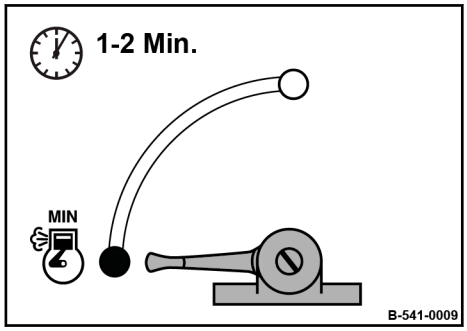


fig. 31

10. Positionner le levier de réglage du régime du moteur sur "MIN" et laisser chauffer le moteur au ralenti pendant 1 à 2 minutes.

REMARQUE

Danger de détérioration du moteur !

– Laisser chauffer un moment le moteur avant de commencer le travail. Ne pas directement utiliser le moteur sous pleine charge.

11. Effectuer les opérations suivantes lorsque le moteur s'arrête après 3 à 5 secondes :

- Refermer le volet de démarrage.
- Répéter la procédure de démarrage.

Si le démarreur est fréquemment lancé avec le volet de démarrage fermé, le moteur aspire trop de carburant et ne se laisse plus démarrer ↳ Chapitre 10.3 « Remèdes en cas d'un moteur noyé » à la page 105.

6.3 Fonctionnement opérationnel

Conduire uniquement la machine au moyen de l'étrier de guidage.

Guider la machine de telle manière que les mains ne cognent pas contre des obstacles.

Caler la machine de manière sûre avant chaque pause de travail prolongée *Chapitre 6.4 « Stationnement sûr de la machine » à la page 55*.

ATTENTION

Danger de blessure par les mouvements incontrôlés de la machine !

- Tenir les pieds éloignés de la semelle de la machine.
- Toujours tenir la machine en marche.
- Garder la machine en marche toujours sous surveillance.

AVERTISSEMENT

Perte de l'ouïe par le bruit !

- Porter un équipement de protection acoustique personnelle.

La hauteur de remblayage du matériau à compacter ne devrait pas être dépasser celle que la pilonneuse en avancement est en mesure à surmonter.

Équipement de protection :

- Vêtements de protection
- Chaussures de sécurité
- Gants de protection
- Protection de l'ouïe

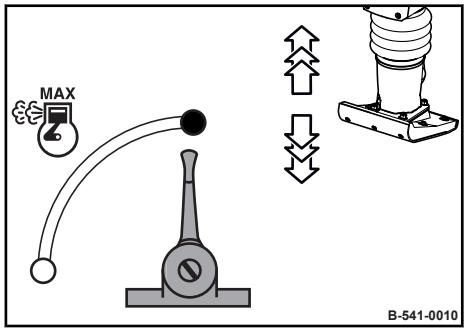


fig. 32

1. Positionner le levier de réglage du régime sur "MAX".

⇨ La machine fonctionne à la fréquence maximale.

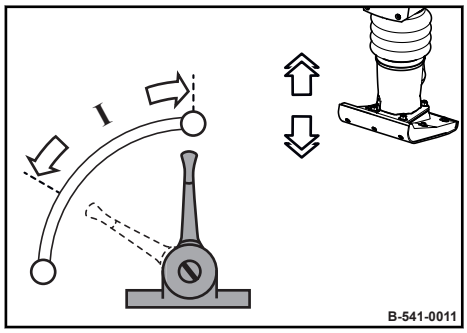


fig. 33

2. Pour obtenir un état de fonctionnement régulier, selon la constitution et la densité du sol, régler le levier de régulation du régime dans la plage de travail (I).

⇨ Plage de travail (I) = 3600 à 4200 tr/min

3. Si besoin, réduire la vitesse de rotation du moteur et/ou modifier l'inclinaison de la pilonneuse, si elle sort nettement de son rythme de vibration lors d'un compactage d'un sol fortement compacté.

REMARQUE

Risque de détérioration de l'embrayage centrifuge !

– Ne pas travailler a un régime du moteur en-dessous de la plage de travail.

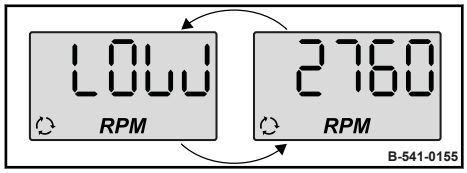


fig. 34

4. Augmenter le régime du moteur dès que le display affiche le message *[LOW]* (régime bas).

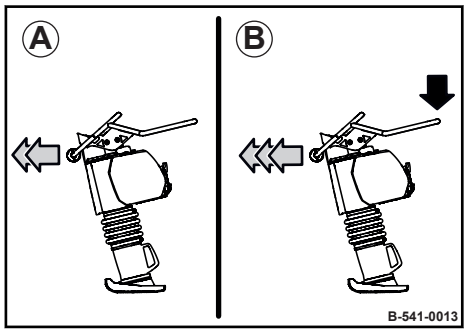


fig. 35

5. Adapter l'avancement de la machine par modification de la charge exercée à l'étrier de guidage :

(A) Charge nulle - marche avant lente

(B) Forte charge - marche avant rapide

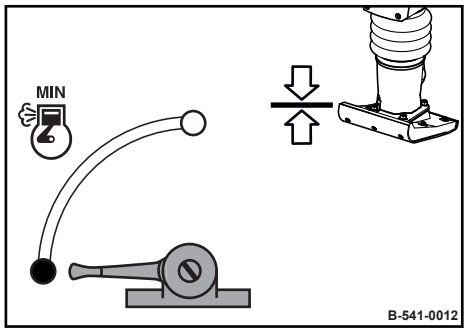


fig. 36

6. Lors de courtes pauses, actionner toujours le levier de réglage du régime sur position "MIN".

6.4 Stationnement sûr de la machine

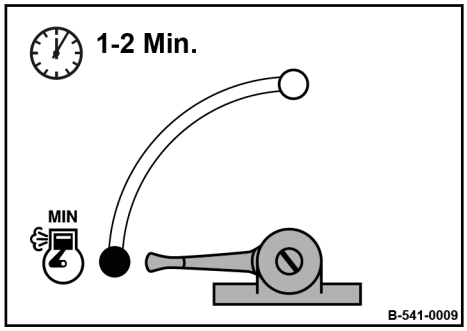


fig. 37

1. Ramener le levier de réglage du régime sur position "MIN" (ralenti).

REMARQUE

Danger de détérioration du moteur !

– Ne pas arrêter subitement le moteur tournant à plein régime mais le laisser marcher pendant environ 2 minutes au ralenti avant de l'arrêter.

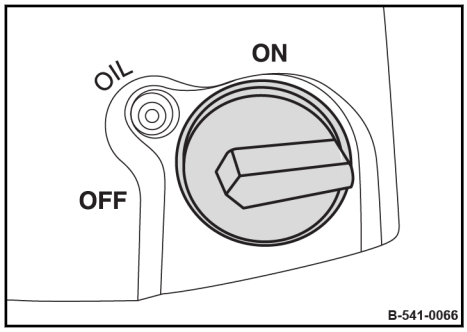


fig. 38

2. Commuter l'interrupteur d'arrêt du moteur sur position "OFF".

⇨ Le moteur s'arrête.

3. Placer la machine de manière qu'elle ne puisse se renverser.

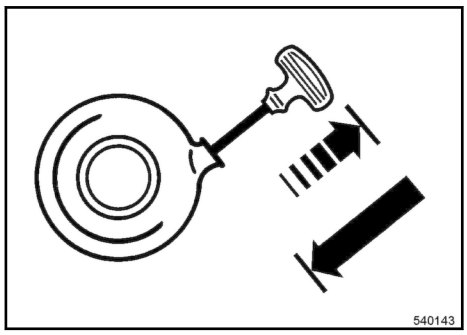
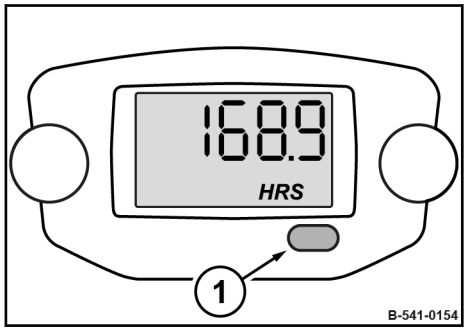


fig. 39

4. Tirer la poignée de lancement jusqu'à ce qu'une résistance se fasse sentir. Ramener la poignée de lancement en position initiale.

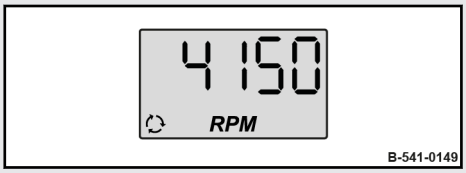
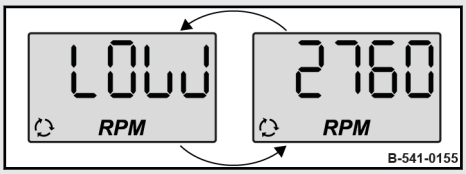
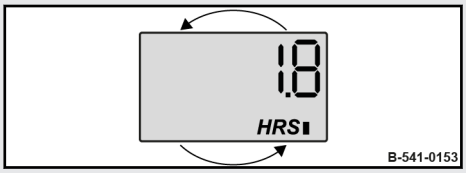
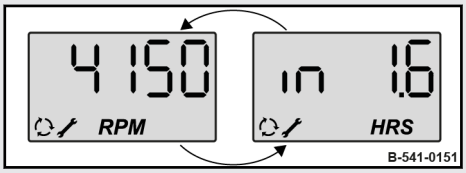
⇨ Cette procédure exclut la formation d'humidité dans le moteur.

6.5 Compteur horaire des heures de service / Affichage du régime moteur



Moteur arrêté	Le pression sur la touche de fonction (1) commute l'affichage entre les heures de service, le compteur horaire et l'échéance d'entretien.
Moteur en marche	Vitesse de rotation du moteur A partir d'une durée restante de 2 heures jusqu'au prochain entretien, le display affichera l'échéance d'entretien à chaque démarrage du moteur.

fig. 40

Affichage	Description
	Vitesse de rotation du moteur dans la plage de travail
	Vitesse de rotation du moteur en-dessous de la plage de travail. Le massage *[LOW]* (régime bas) s'affiche en alternance avec la vitesse de rotation du moteur. Augmentation de la vitesse de rotation du moteur
	Heures de service
	Compteur horaire
	Affichage de l'entretien *[in ...]* en commun avec la durée restante (en heures) jusqu'au prochain entretien. Intervalles d'entretien réglés : ■ Après les premières 25 heures de service ■ Ensuite toutes les 100 heures de service

Remise à zéro de l'échéance d'entretien/du compteur horaire

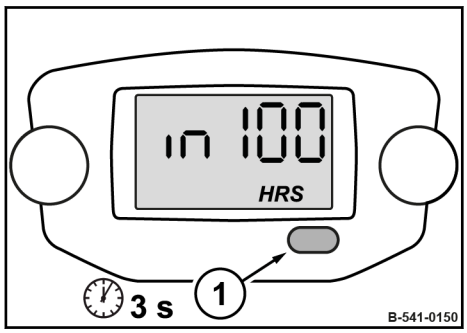


fig. 41

1. Arrêter le moteur.

2. Appuyer sur la touche de fonction (1) et la maintenir actionnée jusqu'à ce que l'échéance d'entretien ou les heures de service s'affichent.

3. Actionner la touche pendant 3 secondes.

⇨ Les heures de service sont ramenées sur 100 heures.

Le compteur horaire est remis à zéro.

Utilisation – Compteur horaire des heures de service / Affichage du régime moteur

7 Chargement/Transport de la plateforme

7.1 Chargement de la machine

L'élingage et le levage de charge sont exclusivement réservés à un personnel spécialisé en la matière.

Ne pas utiliser un point de levage endommagé ou limité dans sa fonctionnalité.

Utiliser uniquement des dispositifs de levage et d'élingage d'une capacité de charge suffisante. Capacité de charge minimale du dispositif de levage : voir poids de service, chapitre "Caractéristiques techniques" *Chapitre 2 « Caractéristiques techniques » à la page 11*.

Toujours utiliser des dispositifs d'arrimage appropriés aux points d'élingage.

Utiliser impérativement les dispositifs d'élingage dans le sens de charge prescrit.

Les dispositifs d'élingage ne doivent pas être endommagés par les parties de la machine.

S'assurer que la charge ne se déplace de manière incontrôlée lors du levage. Le cas échéant, utiliser des câbles de guidage pour éviter le balancement de la charge.

Équipement de protection :
- Gants de protection
- Chaussures de sécurité

1. Garer la machine de manière sûre *Chapitre 6.4 « Stationnement sûr de la machine » à la page 55*.
2. S'assurer que le carburant ne s'écoule pas du réservoir durant le transport.
   - Fermer correctement le réservoir à carburant.
   - Veiller à la quantité de carburant dans le réservoir en cas de variations de la température (clapet de surpression dans le couvercle du réservoir) et, le cas échéant, vidanger le carburant.
3. Elinguer le dispositif de levage à l'anneau de levage prévu à cet effet.

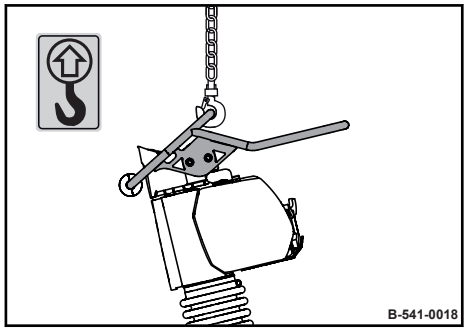


fig. 42

4. **DANGER**

   Danger de mort par les charges suspendues en l'air !

   – Ne jamais s'engager ou se tenir sous des charges suspendues en l'air.

   Soulever la machine avec précaution et la poser à l'emplacement prévu.

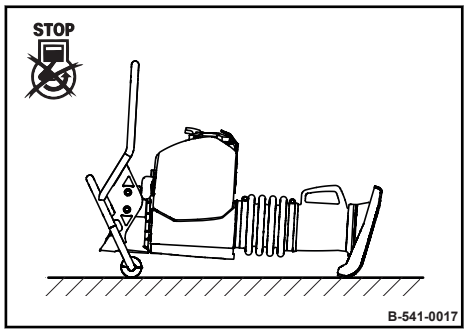


fig. 43

5.

AVERTISSEMENT

Danger de brûlures par les pièces chaudes !

- Porter des équipements de sécurité personnelle (gants, vêtements de protection).
- Eviter d'entrer en contact avec les éléments chauds.

Poser la machines les rouleaux.

7.2 Arrimage de la machine sur le véhicule de transport

Ne pas utiliser un point de levage endommagé ou limité dans sa fonctionnalité.

Toujours utiliser des dispositifs d'arrimage appropriés aux points d'élingage.

Utiliser impérativement les dispositifs d'élingage dans le sens de charge prescrit.

Les dispositifs d'élingage ne doivent pas être endommagés par les parties de la machine.

Équipement de protection :
- Vêtements de protection
- Gants de protection
- Chaussures de sécurité

AVERTISSEMENT

Danger de brûlures par les pièces chaudes !

– Porter des équipements de sécurité personnelle (gants, vêtements de protection).
– Eviter d'entrer en contact avec les éléments chauds.

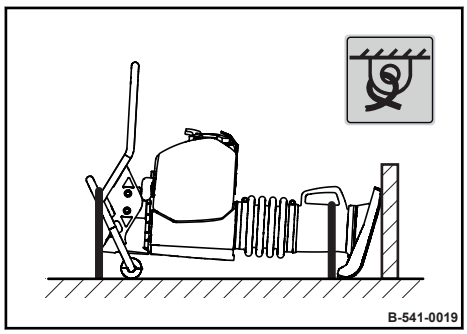


fig. 44

1. Placer la semelle contre la paroi latérale du véhicule de transport.
2. Arrimer la machine sur le véhicule de transport avec au moins deux sangles appropriées.

8 Entretien

8.1 Observations et consignes de sécurité

DANGER

Danger de mort par une machine avec une sécurité de service insuffisante !

– L'entretien de la machine est exclusivement réservé au personnel qualifié et formé en la matière.
– Observer les consignes de sécurité lors des travaux d'entretien ↳ *Chapitre 3.9 « Travaux d'entretien » à la page 31*.

AVERTISSEMENT

Danger pour la santé par les consommables !

– Observer les prescriptions de sécurité et environnementales sur la manipulation des consommables ↳ *Chapitre 3.4 « Manipulation des produits de service » à la page 23*.

Porter un équipement de protection personnelle.

Ne pas entrer en contact avec les parties brûlantes de la machine.

Si possible, stationner la machine sur un sol horizontal et stable.

Caler la machine contre le renversement.

N'effectuer uniquement l'entretien avec le moteur arrêté et le connecteur de bougie débranché.

S'assurer que le moteur ne peut pas être accidentellement démarré durant les travaux d'entretien.

Nettoyer soigneusement la machine et le moteur avant chaque entretien.

Ne jamais laisser des outils ou autres objets sur/dans la machine qui pourraient causer des dégâts.

Une fois les travaux d'entretien terminés, évacuer les consommables, filtres, joints et chiffons conformément aux prescriptions sur la protection de l'environnement.

Remonter tous les dispositifs de sécurité après les travaux d'entretien.

8.2 Ingrédients et carburants

8.2.1 Huile moteur

8.2.1.1 Qualité de l'huile

Les spécifications d'huiles moteur suivantes sont admises :

- Huiles pour moteurs à quatre temps conformes à la classe API SJ ou supérieur

Eviter de mélanger les huiles moteur.

8.2.1.2 Viscosité de l'huile

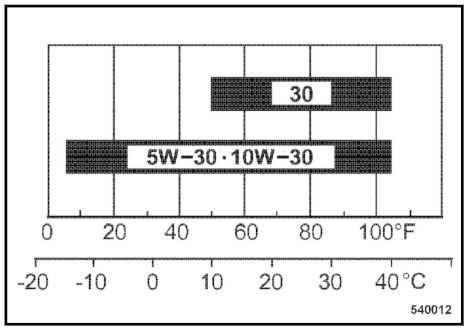


fig. 45

L'huile moteur modifie sa viscosité selon sa température. Par conséquent, les températures ambiantes sur le lieu de service du moteur déterminent la classe de viscosité (classe SAE) de l'huile.

Les indications de températures de la classe SAE se réfèrent toujours à des huiles neuves. Les résidus de suie et de carburant qui se forment lors du service du moteur dégradent l'huile ainsi que les performances du moteur, en particulier à basses températures extérieures.

Utiliser de préférence une huile SAE 10W-30 pour le service normal.

Alternativement, il est également possible d'utiliser une huile 15W-40 (sauf à basses températures).

8.2.1.3 Intervalles de vidange d'huile

Intervalles de vidange : 1 fois tous les 6 mois ou toutes les 100 heures de service

8.2.2 Carburant

8.2.2.1 Qualité des carburants

Utiliser uniquement un carburant sans plomb avec un indice d'octane de 91 ou supérieur (ou indice d'octane de 86 ou supérieur).

N'utiliser qu'un carburant sans plomb avec un pour cent volumétrique maximal d'éthanol (E10) de 10 ou avec un pour cent volumétrique maximal de méthanol de 5.

Le méthanol doit également contenir un co-solvant et des inhibiteurs de corrosion.

Ne pas utiliser de carburant avec une teneur en éthanol ou méthanol plus élevée.

L'utilisation d'un carburant avec une teneur en éthanol ou méthanol plus élevée peut causer des problèmes de démarrage et/ou de rendement du moteur et endommager l'installation d'alimentation en carburant.

8.2.2.2 Stabilisateur de carburant

Si la machine n'est utilisée qu'occasionnellement (immobilisation de plus de 4 semaines), mélanger un stabilisateur de carburant au dosage correct directement dans le carburant acheté.

Le stabilisateur de carburant a une durée de conservation limitée.

Observer les indications du fabricant en ce qui concerne le rapport de mélange correct et la durée de conservation.

Un carburant âgé ne se régénère pas par l'ajout d'un stabilisateur de carburant.

8.2.3 Huile d'engrenage SAE 75W-90

Utiliser une huile d'engrenage complètement synthétique conforme à la norme SAE 75W-90, API GL5 d'une viscosité cinématique de 16 mm^2/s à 100 °C (212 °F).

8.3 Tableau des lubrifiants et carburants

Ensemble	Lubrifiant/Carburant		Numéro de pièce de rechange	Quantité de remplissage
	Été	Hiver		Observer les repères des jauges !
Huile moteur	SAE 10W-30 Spécification : ↳ *Chapitre 8.2.1 « Huile moteur » à la page 65*			0,3 l (0.08 gal us)
	SAE 30			
Carburant	Essence (sans plombs) Spécification : ↳ *Chapitre 8.2.2 « Carburant » à la page 65*			3 l (0.8 gal us)
	Stabilisateur de carburant Spécification : ↳ *Chapitre 8.2.2.2 « Stabilisateur de carburant » à la page 66*		DL 009 940 20	Selon besoins
Pilonneuse	SAE 75W-90, API GL-5 Spécification : ↳ *Chapitre 8.2.3 « Huile d'engrenage SAE 75W-90 » à la page 66*			1 l (0.26 gal us)

8.4 Prescriptions de rodage

8.4.1 Généralités

L'entretien suivant doit être effectué sur les machines neuves ou les moteurs révisés :

REMARQUE

Danger de détérioration du moteur !

– Jusqu'à env. 250 heures de service, vérifier le niveau d'huile moteur 2 fois par jour.

En fonction de la charge du moteur, la consommation d'huile devient normale après env. 100 à 250 heures de service.

8.4.2 Entretien après 25 heures de service

1. Vidanger l'huile moteur ↳ *Chapitre 8.8.1 « Vidange de l'huile moteur » à la page 75*.
2. Contrôler, le cas échéant, le régime de ralenti et la vitesse de rotation maximale du moteur ↳ *Chapitre 8.9.6 « Contrôle, réglage de la vitesse de rotation du moteur » à la page 90*.
3. Vérifier l'étanchéité du moteur et de la machine.
4. Resserrer les vis de fixation du filtre à air, pot d'échappement et des autres éléments de la machine
5. Resserrer les raccords vissés de la machine.

8.5 Tableau d'entretien

N°	Travaux d'entretien	Page
	Hebdomadairement	
8.6.1	*Vérification/Nettoyage du filtre à air*	*70*
	Mensuellement	
8.7.1	*Vérification de la semelle*	*73*
	Tous les 6 mois	
8.8.1	*Vidange de l'huile moteur*	*75*
	Annuellement	
8.9.1	*Contrôle, réglage du jeu des soupapes*	*77*
8.9.2	*Remplacer la bougie d'allumage*	*82*
8.9.3	*Remplacer le filtre à carburant*	*83*
8.9.4	*Nettoyage du tamis à carburant*	*86*
8.9.5	*Echange du filtre à air*	*88*
8.9.6	*Contrôle, réglage de la vitesse de rotation du moteur*	*90*
8.9.7	*Echange de la corde de lanceur*	*93*
8.9.8	*Vidange d'huile de la semelle*	*95*
	Selon besoin	
8.10.1	*Nettoyage de la machine*	*97*
8.10.2	*Vérification, nettoyage de la bougie d'allumage*	*97*

8.6 Hebdomadairement

8.6.1 Vérification/Nettoyage du filtre à air

REMARQUE

Danger de détérioration du moteur !

- Ne jamais démarrer le moteur avec le filtre à air déposé.
- Ne jamais laisser pénétrer les saletés dans le canal d'air.
- Ne jamais réutiliser un filtre à air encrassé ou endommagé ; remplacer le filtre à air en cas de doute.

Équipement de protection :

- Vêtements de protection
- Chaussures de sécurité
- Gants de protection
- Lunettes de protection

1. Garer la machine de manière sûre *Chapitre 6.4 « Stationnement sûr de la machine » à la page 55*.
2. Laisser refroidir le moteur.

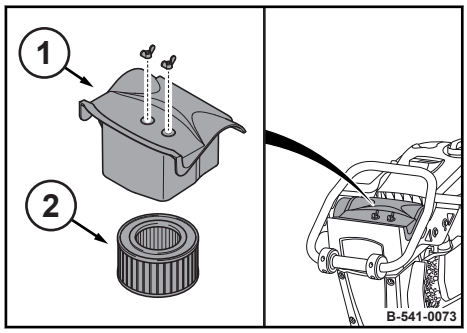


fig. 46

fig. 47

3. Dévisser le couvercle (1) puis retirer le filtre à air (2).
4. Nettoyer le couvercle.
5.

ATTENTION

Danger de blessure aux yeux par les particules projetés !

- Porter des équipements de protection personnelle (gants, vêtements, lunettes de protection).

Nettoyer le filtre à air en soufflant l'air comprimé sec (maxi. 6 bar (87 psi)) de l'intérieur vers l'extérieur par va-et-vient avec le pistolet jusqu'à ce que l'élément soit complètement propre.

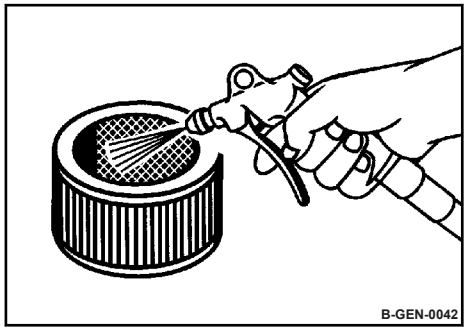


fig. 48

6. Vérifier l'état des joints et du filtre à air.

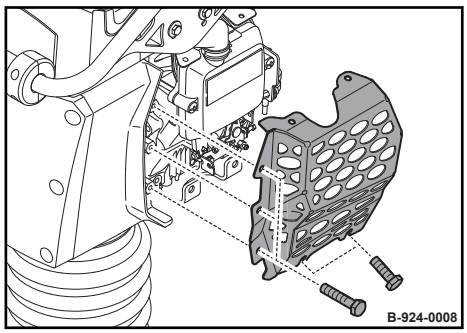


fig. 49

7. Remplacer un filtre à air endommagé.

8. Installer le filtre à air puis reposer le couvercle.

9. Déposer le capot de protection du moteur, côté gauche.

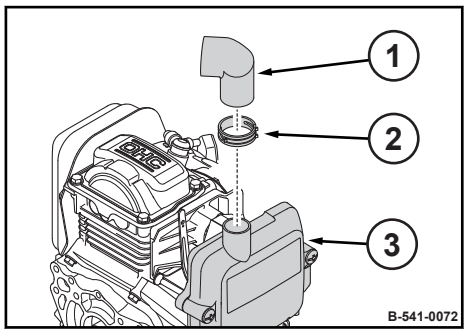


fig. 50

10. Débrancher le tuyau de guidage d'air (1) et le collier de serrage (2) du couvercle (3).

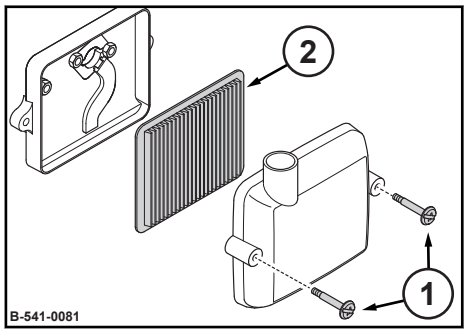


fig. 51

11. Dévisser les vis de fixation (1).

12. Dévisser le couvercle puis retirer le filtre à air (2).

13. Nettoyer le carter avec un chiffon propre.

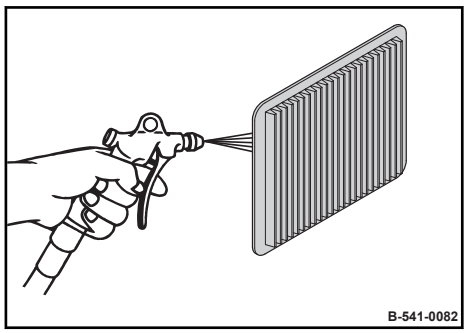


fig. 52

14.

ATTENTION

Danger de blessure aux yeux par les particules projetés !

– Porter des équipements de protection personnelle (gants, vêtements, lunettes de protection).

Souffler l'air comprimé sec (max. 2 bar (29 psi)) par le côté propre du filtre jusqu'à ce que toute la poussière soit éliminée.

15. Vérifier l'état des joints et du filtre à air.

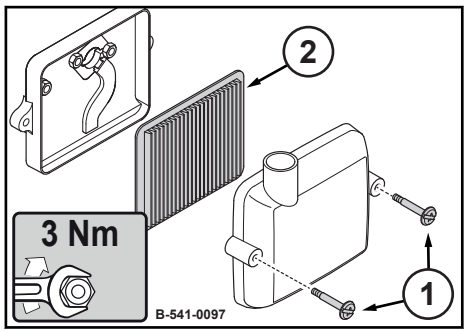


fig. 53

16. Remplacer un filtre à air endommagé.

17. Introduire le filtre à air (2) dans le carter de filtre.

18. Installer le couvercle avec les vis de fixation (1) ; couple de serrage : 3 Nm (2 ft·lbf).

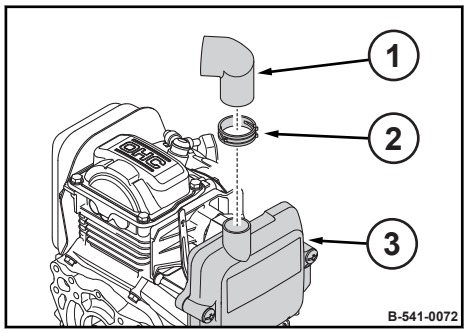


fig. 54

19. Rebrancher le tuyau de guidage d'air (1) et le collier de serrage (2) au couvercle (3).

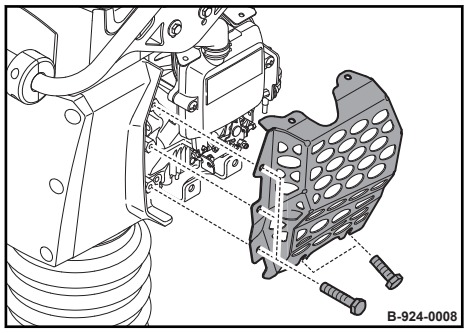


fig. 55

20. Reposer le capot de protection du moteur, côté gauche.

8.7 Mensuellement

8.7.1 Vérification de la semelle

REMARQUE

Les éléments peuvent être endommagés !

– Utiliser uniquement des huiles avec des spécifications homologuées ↳ *Chapitre 8.3 « Tableau des lubrifiants et carburants » à la page 67*.

Équipement de protection :
- Vêtements de protection
- Gants de protection

1. Stationner la machine de manière sûre ↳ *Chapitre 6.4 « Stationnement sûr de la machine » à la page 55*.

2. Placer la machine sur un sol plan de sorte la pilonneuse se trouve en position horizontale.

3. Laisser refroidir la machine.

4. Nettoyer le regard.

5. Vérifier le niveau d'huile.

6. Le niveau d'huile doit se situer entre le milieu et le bord supérieur du regard de niveau ; le cas échéant remplir de l'huile en conséquence.

Le bord supérieur du regard correspond au bord inférieur de l'orifice de remplissage.

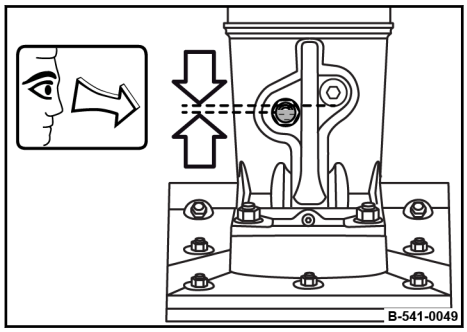


fig. 56

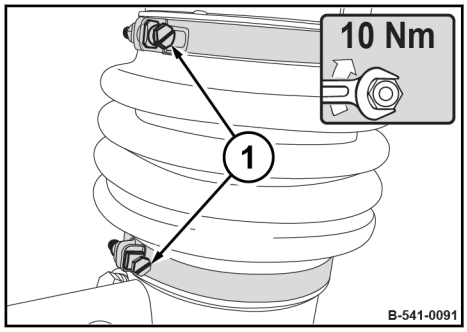


fig. 57

7. Vérifier l'état et la fixation correcte du soufflet.

8. Vérifier le serrage correct des colliers ; couple de serrage des vis (1) : 10 Nm (7.4 ft·lbf).

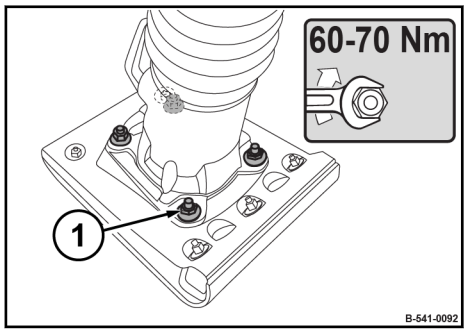


fig. 58

9. Resserrer les 4 vis (1) à la semelle, couple de serrage : 60 - 70 Nm (44 - 52 ft·lbf).

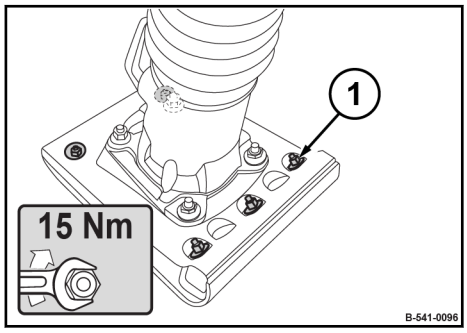


fig. 59

10. Resserrer les 5 vis (1) à la semelle, couple de serrage : 15 Nm (11 ft·lbf).

8.8 Tous les 6 mois

8.8.1 Vidange de l'huile moteur

REMARQUE

Danger de détérioration du moteur !

– N'effectuer la vidange d'huile qu'avec le moteur à température de service.
– Utiliser uniquement des huiles avec des spécifications homologuées *Chapitre 8.2.1 « Huile moteur » à la page 65*.
– Quantité de remplissage : *Chapitre 8.3 « Tableau des lubrifiants et carburants » à la page 67*

Équipement de protection :
- Vêtements de protection
- Gants de protection

1. Stationner la machine de manière sûre *Chapitre 6.4 « Stationnement sûr de la machine » à la page 55*.
2. Placer la machine de sorte que la semelle se trouve à l'horizontale.

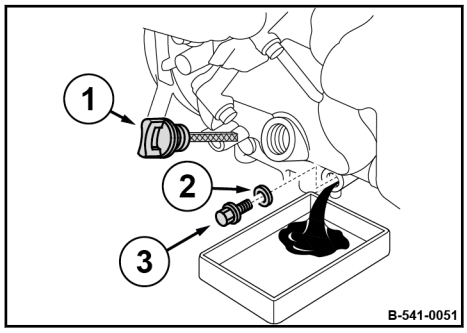


fig. 60

3. **AVERTISSEMENT**

   Danger de brûlures par les pièces chaudes !

   – Porter des équipements de sécurité personnelle (gants, vêtements de protection).
   – Eviter d'entrer en contact avec les éléments chauds.

   Nettoyer autour de la jauge d'huile (1) et du bouchon de vidange (3).
4. Dévisser la jauge d'huile.
5. Dévisser le bouchon de vidange et recueillir l'huile écoulée.
6. Nettoyer la vis de vidange et le revisser avec un joint neuf (2).

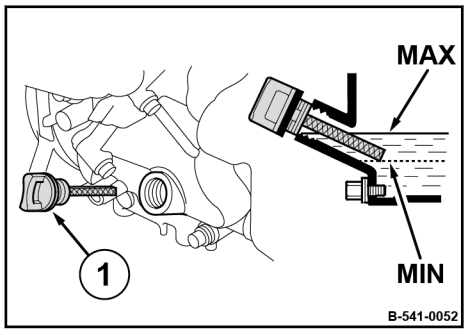


fig. 61

7. Remplir l'huile neuve jusqu'au bord inférieur de l'orifice.

8. Installer la jauge d'huile (1).

9. Vérifier l'étanchéité après un court essai sur route.

10. Vérifier le niveau d'huile à la jauge et, si besoin, le corriger en conséquence.

11. Evacuer l'huile de manière non polluante.

8.9 Annuellement

8.9.1 Contrôle, réglage du jeu des soupapes

REMARQUE

Danger de détérioration du moteur !

Nous recommandons de faire effectuer cette opération par le personnel spécialisé de notre service après-vente.

– Laisser refroidir le moteur avant de procéder au contrôle du jeu des soupapes.

Travaux préparatoires

Équipement de protection :
- Vêtements de protection
- Chaussures de sécurité
- Gants de protection

1. Garer la machine de manière sûre *Chapitre 6.4 « Stationnement sûr de la machine » à la page 55*.
2. Laisser refroidir le moteur à température ambiante.
3. Débrancher le tuyau de guidage d'air (1) et le collier de serrage (2) du couvercle (3).

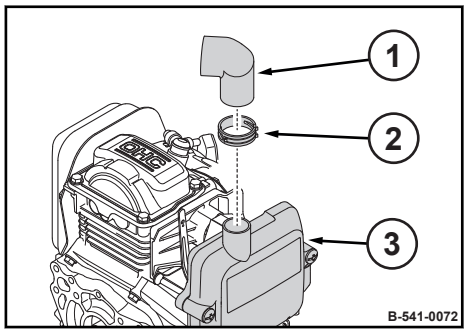


fig. 62

4. Dévisser le couvercle (1) puis retirer le filtre à air (2).

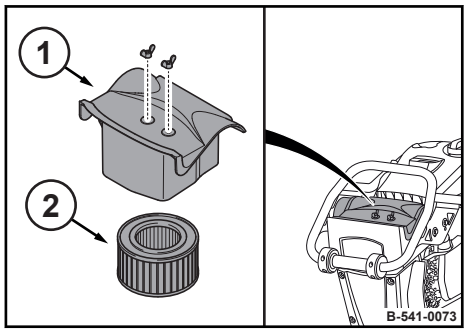


fig. 63

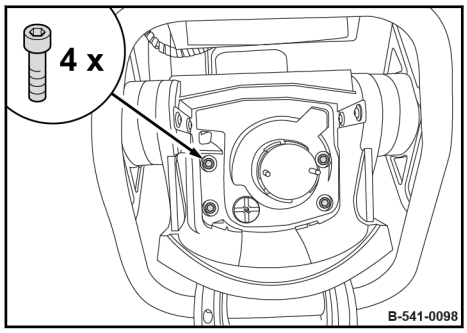


fig. 64

5. Dévisser les vis de fixation de l'étrier de guidage.

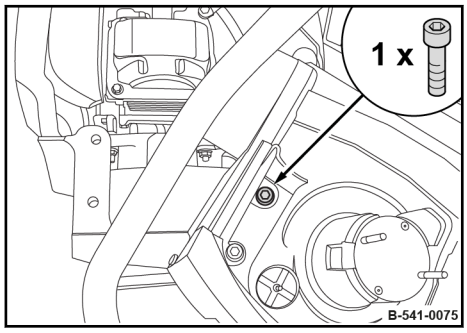


fig. 65

6.

REMARQUE

Risque d'endommagement des composants !

– Ne pas arracher les tuyaux ou les câbles.

Retirer l'étrier et le fixer au carter au moyen d'une vis.

Serrer la vis de fixation à la main.

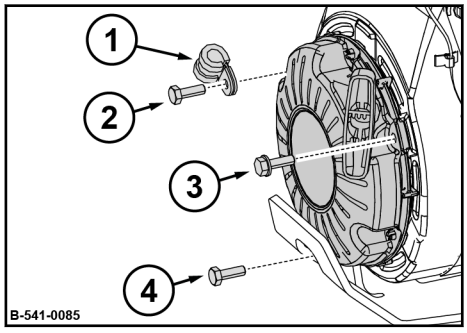


fig. 66

1 Collier
2 Vis M6x18
3 Vis M6x14
4 Vis M6x18

7. Déposer le démarreur réversible.

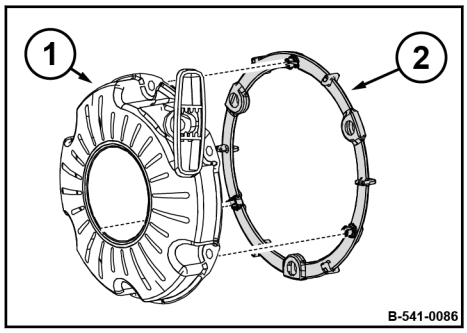


fig. 67

8. Si besoin, retirer la bague d'écartement (1) du moteur.

Contrôle, réglage du jeu des soupapes

Jeu des soupapes :	
Soupape d'admission (IN)	0,15 mm (0 006 in)
Soupape d'échappement (EX)	0,20 mm (0 008 in)

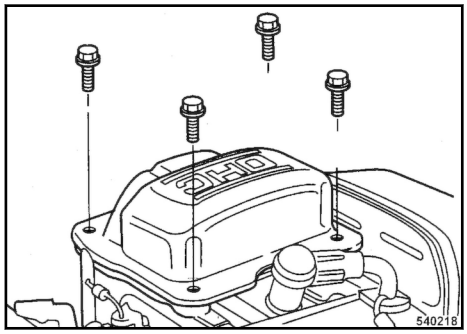


fig. 68

1. Dévisser les vis de fixation du cache-culbuteurs.

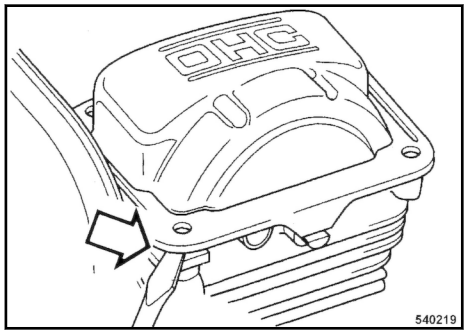


fig. 69

2.

REMARQUE

Risque d'endommagement des composants !

– Ne pas retirer le cache-culbuteurs avec violence.

A l'aide d'un tournevis, prendre prise avec précaution dans l'encoche du cache-culbuteurs.

3. Vérifier l'état du cache-culbuteurs.

4. Echanger un cache-culbuteurs déformé ou endommagé.

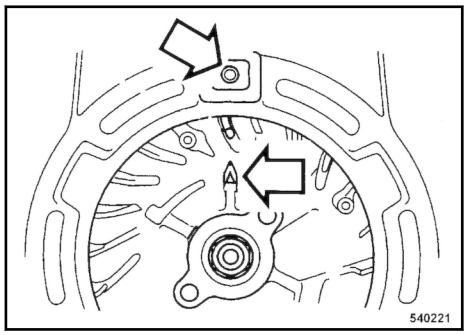


fig. 70

5. Aligner le repère au volant avec l'orifice supérieur du capot du ventilateur.
   ⇨ Le piston se trouve au point mort du temps de compression.
6. Si la soupape d'échappement est ouverte avec les repères alignés, il est nécessaire de virer le volant de 360°.

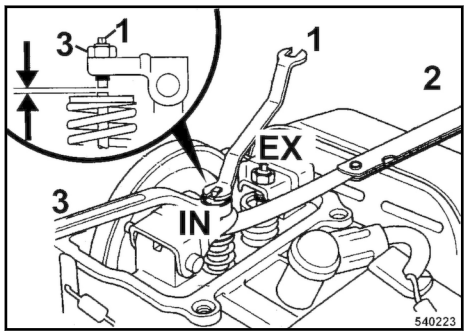


fig. 71

7. Mesurer le jeu des soupapes avec la cale d'épaisseur (2).
8. Pour régler le jeu, bloquer la vis de réglage (1) et desserrer l'écrou de blocage (3).
9. Visser ou dévisser la vis de réglage en conséquence.
10. Resserrer l'écrou de sécurité ; couple de serrage : 8 Nm (6 ft·lbf).

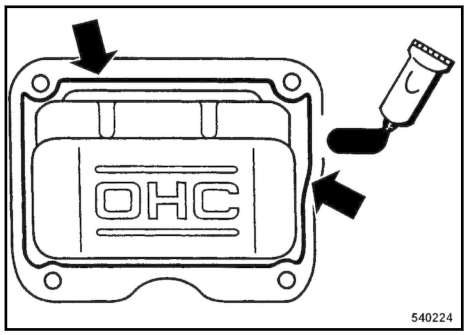


fig. 72

11. Nettoyer les surfaces de jointure du cache-culbuteurs et du bloc moteur.
12. Appliquer un boudin d'env. 1,5 bis 2,0 mm (0.06 bis 0.08 in) de diamètre de produit d'étanchéité fluide sur le côté intérieur du cache-culbuteurs.

Produit d'étanchéité fluide : Three Bond 1207B ou similaire.

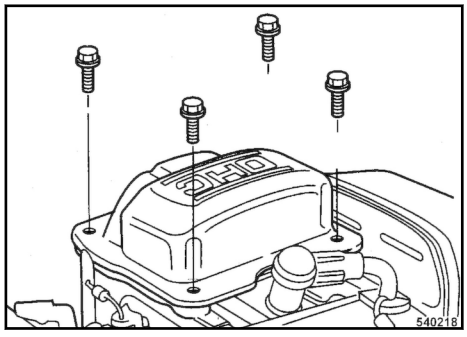


fig. 73

13. Mettre le cache-culbuteurs en place sur la culasse dans les 10 minutes qui suivent.
14. Visser les vis de fixation.

Opérations finales

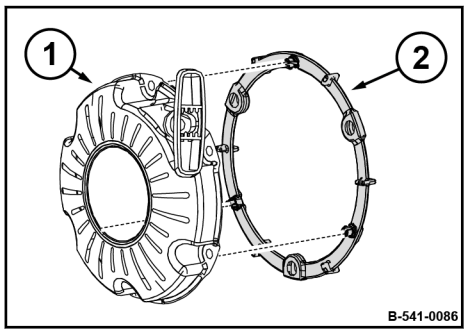


fig. 74

1. Installer la bague d'écartement (2) sur le démarreur (1).

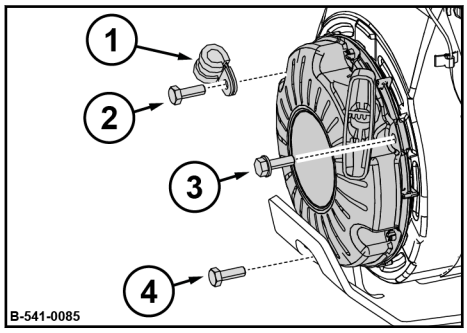


fig. 75

1 Collier
2 Vis de fixation M6x18
3 Vis de fixation M6x14
4 Vis de fixation M6x18

2.

REMARQUE

Le démarreur risque d'être endommagé !

– Ne pas intervertir les vis de fixation du démarreur réversible !

Reposer le démarreur réversible.

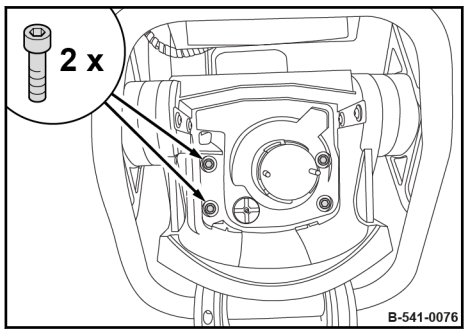


fig. 76

3. Mettre l'étrier de guidage en place puis visser et serrer les vis de fixation du côté droit à la main.

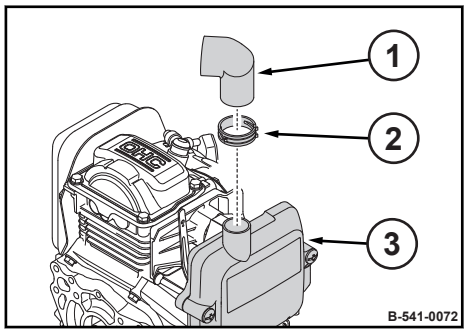


fig. 77

4. Rebrancher le tuyau de guidage d'air (1) et le collier de serrage (2) au couvercle (3).

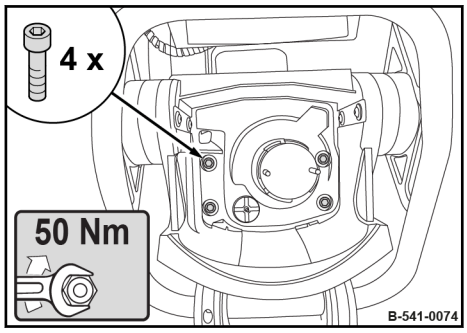


fig. 78

5. Revisser les vis de fixation ; couple de serrage : 50 Nm (37 ft·lbf).

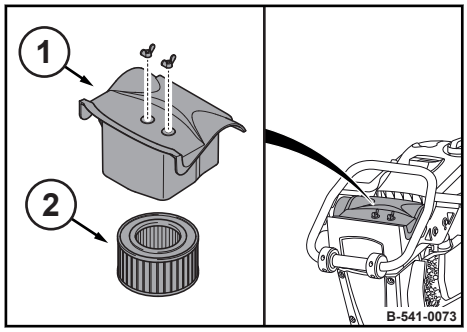


fig. 79

6. Reposer le filtre à air (2) et le couvercle (1).

7. Attendre env. 20 minutes avant de démarrer le moteur.

8. Après un court essai sur route, vérifier l'étanchéité du moteur.

8.9.2 Remplacer la bougie d'allumage

REMARQUE

Danger de détérioration du moteur !

– Ne jamais utiliser de bougies d'allumage avec une valeur thermique incorrecte.

Bougies d'allumage recommandées :	
NGK	CR5HSB
DENSO	U16FSR-UB

Équipement de protection :
- Vêtements de protection
- Gants de protection

Outil spécial :
- Clé à bougie de 16 mm

1. Stationner la machine de manière sûre ↳ *Chapitre 6.4 « Stationnement sûr de la machine » à la page 55*.
2. Laisser refroidir le moteur pendant au moins 15 minutes.
3. Débrancher la prise de la bougie (1).
4. Nettoyer autour de la bougie d'allumage.
5. Dévisser la bougie au moyen d'une clé à bougie de 16 mm (2).
6. Contrôler l'écartement des électrodes de la bougie neuve à l'aide d'une cale d'épaisseur et, le cas échéant, effectuer un réglage.

   ⇨ **Valeur nominale :** 0,6 - 0,7 mm (0.024 - 0.028 in)
7. Revisser la bougie avec précaution à la main.
8. Visser la bougie neuve jusqu'en butée puis, à l'aide de la clé à bougie, la serrer d'un 1/2 tour de plus.

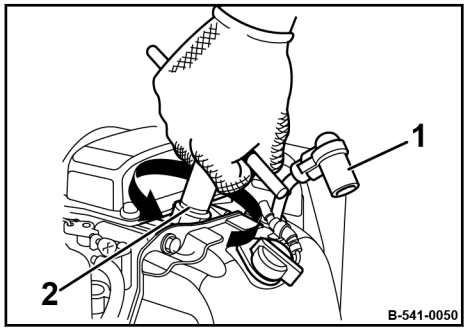


fig. 80

8.9.3 Remplacer le filtre à carburant

DANGER

Danger de mort par l'explosion du mélange gaz-eau !

- Ne pas mettre l'essence en contact avec les pièces chaudes.
- Interdiction de fumer et de feu nu !
- Tenir les sources de chaleur, les étincelles ou autres sources d'ignition.
- Ne pas déverser le carburant.

Équipement de protection :
- Vêtements de protection
- Chaussures de sécurité
- Gants de protection

Travaux préparatoires

1. Garer la machine de manière sûre ↳ *Chapitre 6.4 « Stationnement sûr de la machine » à la page 55*.

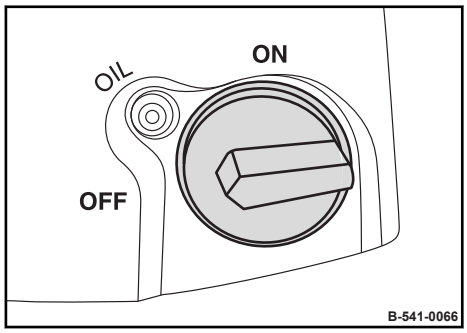


fig. 81

3. Commuter l'interrupteur d'arrêt du moteur sur position "OFF".

⇨ La vanne d'arrêt du carburant est fermée.

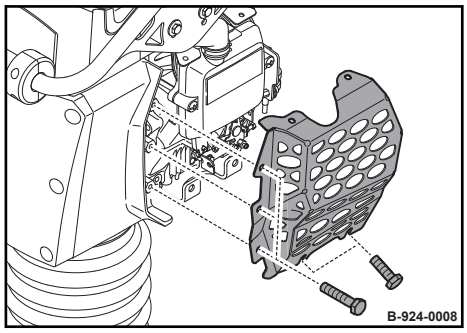


fig. 82

4. Déposer le capot de protection du moteur, côté gauche.

Dépose du filtre à carburant

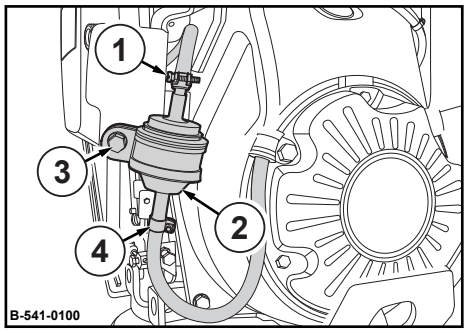


fig. 83

5. Desserrer les colliers (1) et (4) puis débrancher les tuyaux de carburant du filtre (2).

6. Desserrer la vis de fixation (3).

7. Déposer le filtre à carburant usé.

Repose du filtre à carburant et remplissage avec le carburant

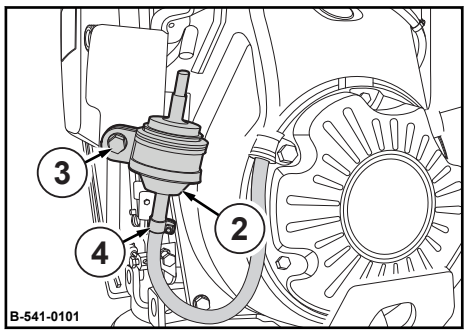


fig. 84

8. Installer un filtre à carburant neuf (2) en veillant à la direction du flux.

9. Revisser la vis de fixation (3) ; couple de serrage des vis : 10 Nm (7.4 ft·lbf).

10. Refixer le tuyau de carburant inférieur au filtre au moyen du collier (4).

11. Ouvrir la vanne d'arrêt du carburant (interrupteur d'arrêt du moteur sur position "ON") jusqu'à ce que le filtre soit plein.

12. Fermer la vanne d'arrêt du carburant (interrupteur d'arrêt du moteur sur position "OFF").

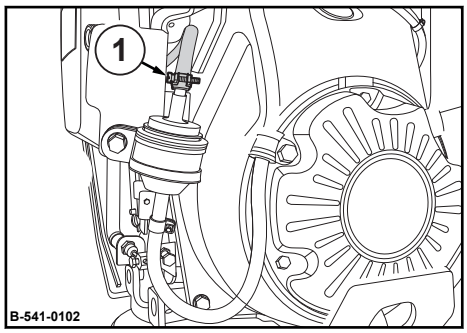


fig. 85

13. Refixer le tuyau de carburant supérieur au filtre au moyen du collier (1).

Opérations finales

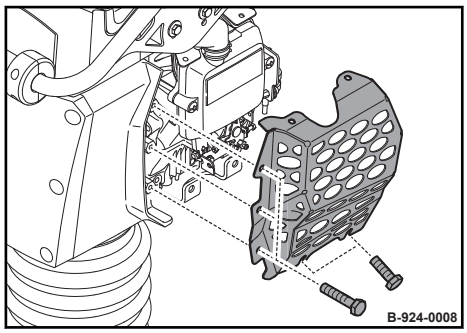


fig. 86

14. Reposer le capot de protection du moteur, côté gauche.

15. Evacuer le carburant et les filtres de manière non polluante.

8.9.4 Nettoyage du tamis à carburant

DANGER

Danger de mort par l'explosion du mélange gaz-eau !

- Ne pas mettre l'essence en contact avec les pièces chaudes.
- Interdiction de fumer et de feu nu !
- Tenir les sources de chaleur, les étincelles ou autres sources d'ignition.
- Ne pas déverser le carburant.

Équipement de protection :
- Vêtements de protection
- Gants de protection

1. Stationner la machine de manière sûre *Chapitre 6.4 « Stationnement sûr de la machine » à la page 55*.

2. Desserrer le collier (1) puis débrancher le tuyau de carburant du robinet d'arrêt (2).

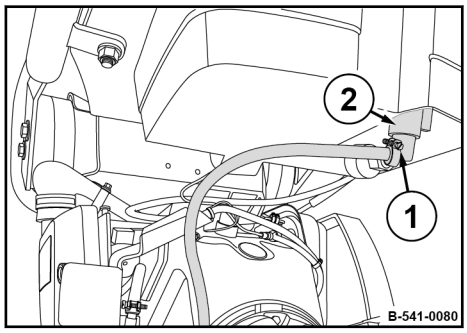


fig. 87

3. Ouvrir le robinet (interrupteur d'arrêt du moteur sur position "ON") et recueillir le carburant écoulé dans un récipient approprié.

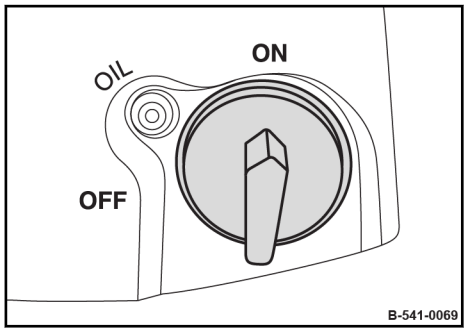


fig. 88

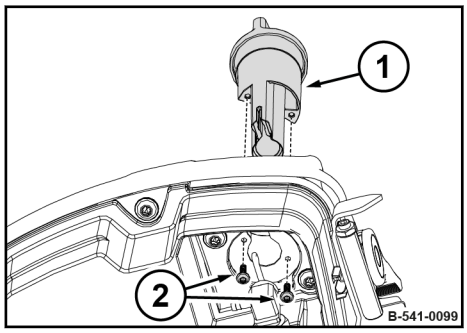


fig. 89

4. Dévisser les vis (2) et déposer l'interrupteur d'arrêt du moteur (1).

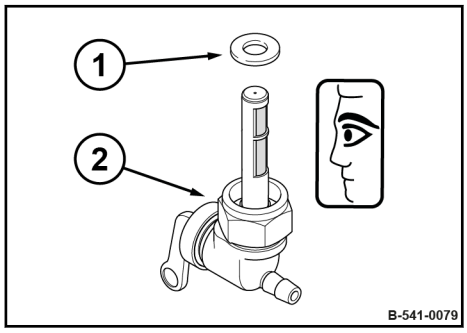


fig. 90

5. Dévisser le robinet d'arrêt du carburant (2) puis retirer le joint (1).

6. Nettoyer le tamis et vérifier son état.

7. Remplacer le robinet d'arrêt s'il est défectueux.

8. Visser le robinet muni d'un joint neuf.

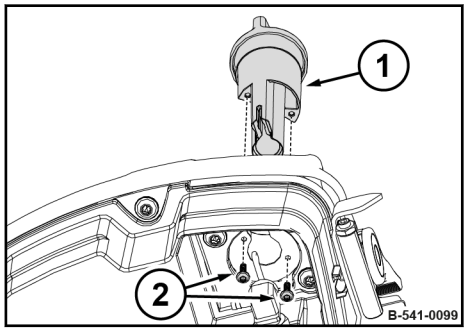


fig. 91

9. Monter l'interrupteur d'arrêt du moteur (1) avec les vis de fixation (2).

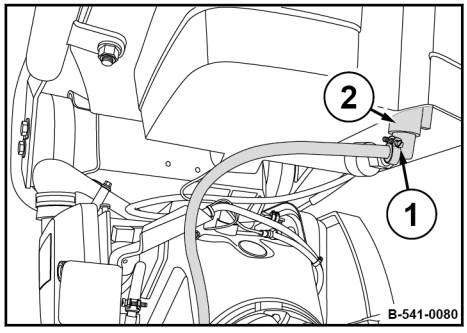


fig. 92

10. Rebrancher le tuyau de carburant au robinet d'arrêt (2) au moyen du collier de serrage (1).

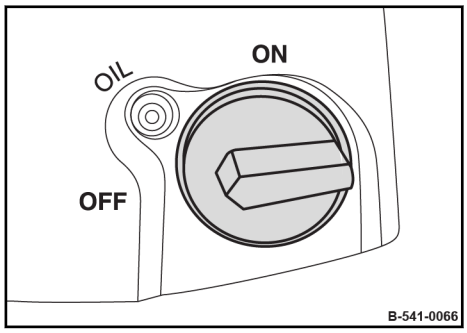


fig. 93

11. Fermer le robinet d'arrêt (interrupteur d'arrêt du moteur sur position "OFF").

12. Evacuer le carburant recueilli de manière non polluante.

8.9.5 Echange du filtre à air

REMARQUE

Danger de détérioration du moteur !

– Ne jamais démarrer le moteur avec le filtre à air déposé.

Équipement de protection :
- Vêtements de protection
- Chaussures de sécurité
- Gants de protection

1. Garer la machine de manière sûre *Chapitre 6.4 « Stationnement sûr de la machine » à la page 55*.

2. Laisser refroidir le moteur.

3. Dévisser le couvercle (1) puis retirer le filtre à air (2).

4. Nettoyer le couvercle.

5. Échanger le filtre à air.

6. Installer le filtre à air puis reposer le couvercle.

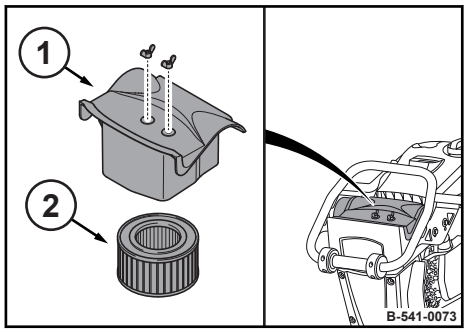


fig. 94

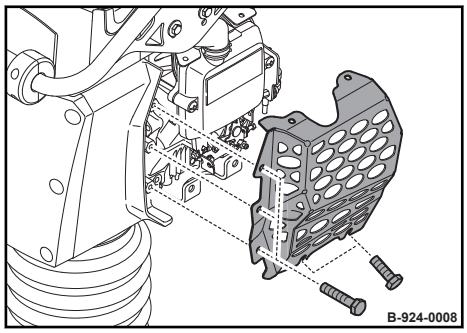


fig. 95

7. Déposer le capot de protection du moteur, côté gauche.

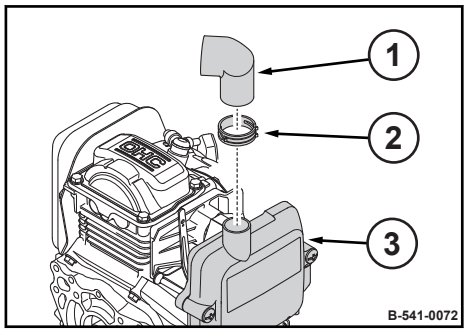


fig. 96

8. Débrancher le tuyau de guidage d'air (1) et le collier de serrage (2) du couvercle (3).

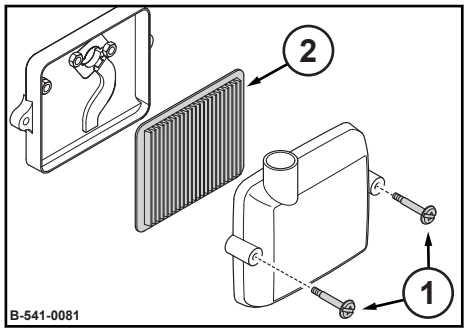


fig. 97

9. Dévisser les vis de fixation (1).

10. Dévisser le couvercle puis retirer le filtre à air (2).

11. Nettoyer le carter avec un chiffon propre.

12. Échanger le filtre à air.

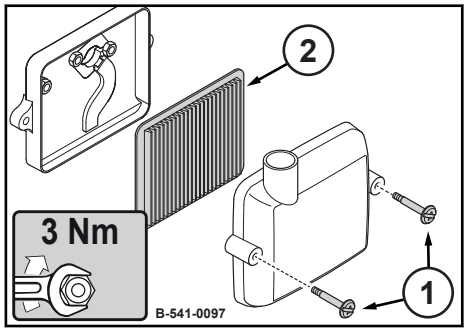


fig. 98

13. Introduire le filtre à air (2) dans le carter de filtre.

14. Installer le couvercle avec les vis de fixation ; couple de serrage : 3 Nm (2 ft·lbf).

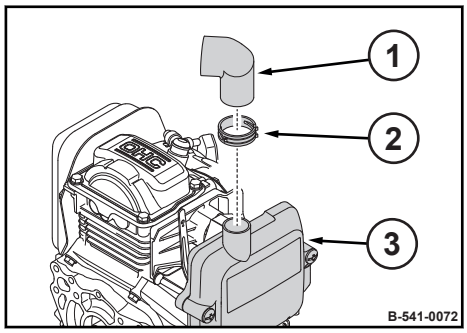


fig. 99

15. Rebrancher le tuyau de guidage d'air (1) et le collier de serrage (2) au couvercle (3).

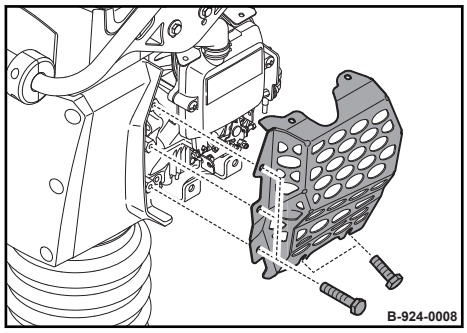


fig. 100

16. Reposer le capot de protection du moteur, côté gauche.

8.9.6 Contrôle, réglage de la vitesse de rotation du moteur

8.9.6.1 Contrôle de la vitesse de rotation du moteur

Travaux préparatifs

1. Echanger le filtre à air ↬ *Chapitre 8.9.5 « Echange du filtre à air » à la page 88*.

2. Vérifier le niveau d'huile moteur ↬ *Chapitre 5.3 « Vérification du niveau d'huile moteur » à la page 44*.

Contrôle de la vitesse de rotation du moteur

Équipement de protection :
- Protection de l'ouïe
- Chaussures de sécurité

ATTENTION

Danger de blessure par les mouvements incontrôlés de la machine !

– Tenir les pieds éloignés de la semelle de la machine.
– Toujours tenir la machine en marche.
– Garder la machine en marche toujours sous surveillance.

AVERTISSEMENT

Perte de l'ouïe par le bruit !

– Porter un équipement de protection acoustique personnelle.

Valeurs de consigne :	
Régime de ralenti	1850 à 2000 tr/min.
Vitesse de rotation maximale du moteur	3850 à 4200 tr/min.

1. Mettre le moteur en marche et le chauffer pendant environ 15 minutes.
2. Laisser marcher la machine sur un sol à compacter.
3. Positionner le levier de réglage du régime sur "MIN".

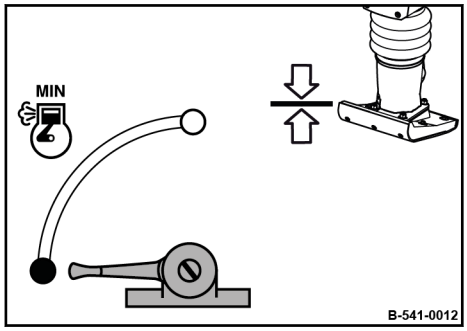


fig. 101

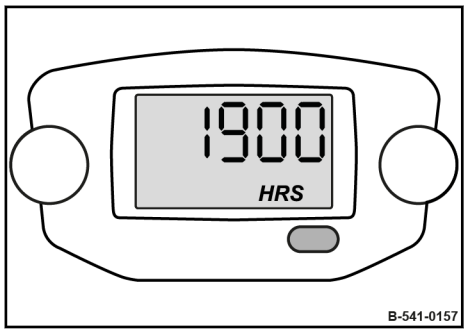


fig. 102

4. Vérifier le régime de ralenti après env. 30 à 40 secondes sur le display d'affichage de la vitesse de rotation du moteur.

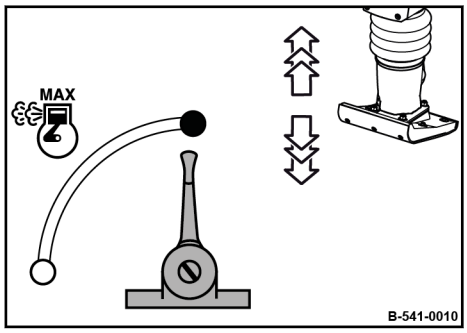


fig. 103

5. Positionner le levier de réglage du régime sur "MAX".
6. Vérifier le régime maximal après env. 30 à 40 secondes sur le display d'affichage de la vitesse de rotation du moteur.
7. Si besoin, régler le régime et ralenti ou maximal en conséquence.

8.9.6.2 Réglage de la vitesse de rotation du moteur

Équipement de protection :
- Vêtements de protection
- Chaussures de sécurité
- Gants de protection

1. Garer la machine de manière sûre *Chapitre 6.4 « Stationnement sûr de la machine » à la page 55*.

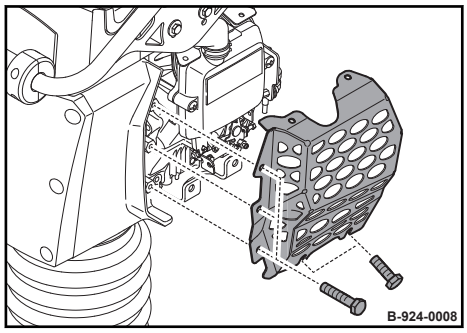


fig. 104

2. Déposer le capot de protection du moteur, côté gauche.

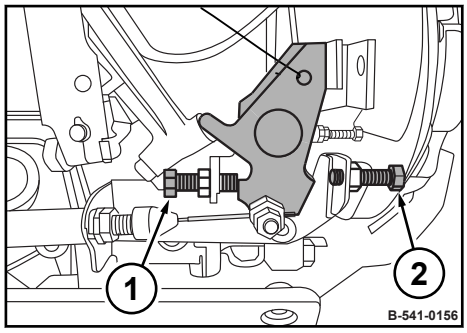


fig. 105

3.

AVERTISSEMENT

Danger de brûlures par les pièces chaudes !

– Porter des équipements de sécurité personnelle (gants, vêtements de protection).
– Eviter d'entrer en contact avec les éléments chauds.

Régler le régime de ralenti à la vis butée (2) du levier de réglage.

4. Régler le régime maximal à la vis butée (1).
5. Bloquer les vis de butée avec les contre-écrous.

Le cas échéant, effectuer également un réglage du câble de commande.

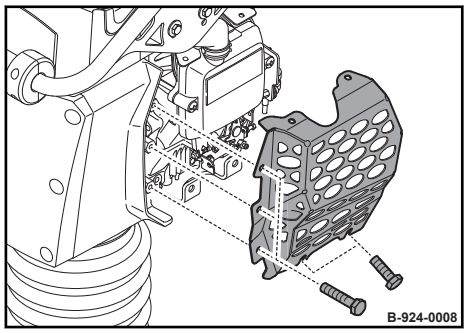


fig. 106

6. Reposer le capot de protection du moteur, côté gauche.

8.9.7 Echange de la corde de lanceur

Équipement de protection :
- Vêtements de protection
- Gants de protection

1. Ranger la machine de manière sûre *Chapitre 6.4 « Stationnement sûr de la machine » à la page 55*.

2. Laisser refroidir le moteur.

3. Déposer le démarreur réversible.

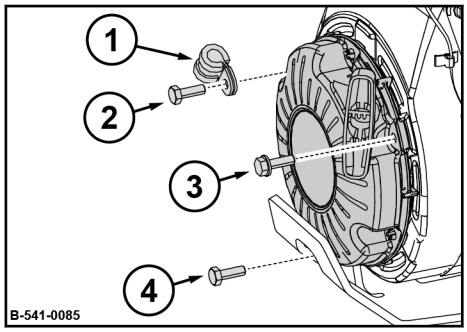


fig. 107

1 Collier
2 Vis M6x18
3 Vis M6x14
4 Vis M6x18

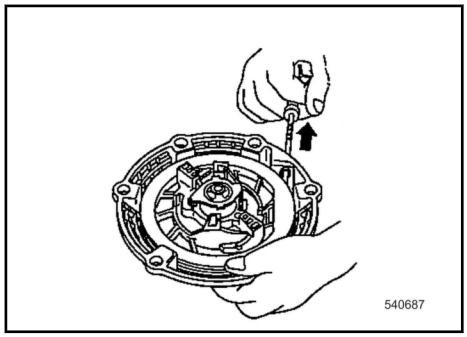


fig. 108

4. Extraire complètement la corde avec la poignée.

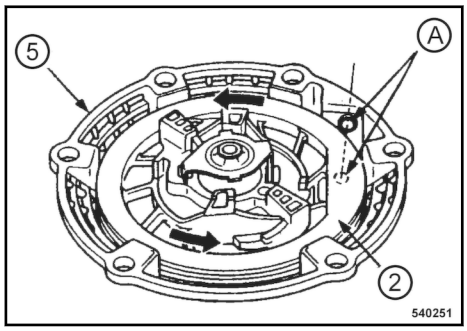


fig. 109

5. Lorsque la corde est cassée ou que la bobine est enroulée :

- Tourner la bobine (2) de 5 tours dans le sens contraire des aiguilles de montre avant le montage de la corde et aligner l'ouverture pour la corde au carter (5) (A).

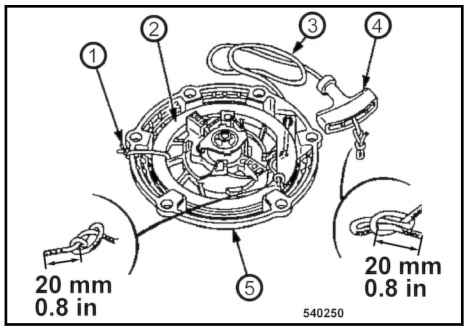


fig. 110

6. Bloquer la bobine contre l'enroulement. A cet effet, attacher la bobine (2) et le carter (5) avec un collier de serrage (1).

7. Ouvrir les nœuds de la corde usagée et la retirer.

8. Enfiler une corde de lancement neuve (3) puis faire un nœud à chaque extrémité de la corde .

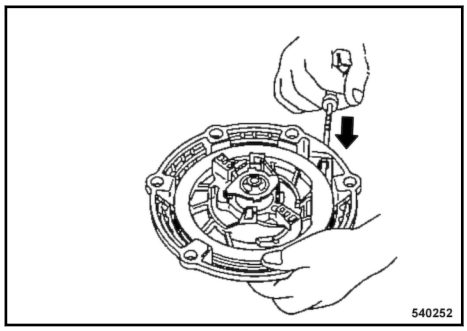


fig. 111

9.

ATTENTION

Danger de blessure par la poignée du démarreur !

– Ne pas lâcher la poignée pour laisser enrouler la corde.

Retirer le collier de serrage à la bobine et ramener lentement la poignée de lancement sur la position initiale.

10. Tirer la poignée pour vérifier le fonctionnement correct du dispositif.

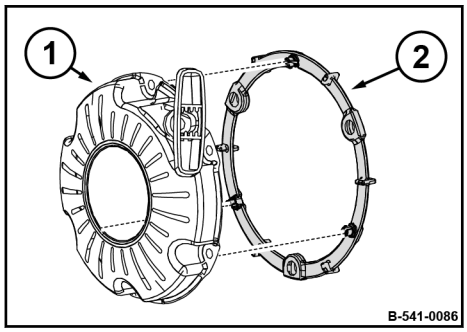


fig. 112

11. Clipser la bague d'écartement (2) au démarreur (1).

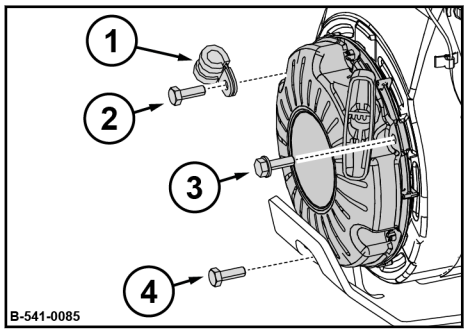


fig. 113

1 Collier
2 Vis M6x18
3 Vis M6x14
4 Vis M6x18

12.

REMARQUE

Le démarreur réversible risque d'être endommagé !

– Ne pas intervertir les vis de fixation du démarreur réversible !

Reposer le démarreur réversible.

8.9.8 Vidange d'huile de la semelle

REMARQUE

Les éléments peuvent être endommagés !

– Vidanger l'huile de la semelle uniquement à température de service.
– Veiller à la propreté absolue.
– Utiliser uniquement des huiles avec des spécifications homologuées.
– Quantité de remplissage : ↬ *Chapitre 8.3 « Tableau des lubrifiants et carburants » à la page 67*.

Équipement de protection :
- Vêtements de protection
- Chaussures de sécurité
- Gants de protection

AVERTISSEMENT

Danger de brûlures par les pièces chaudes !

– Porter des équipements de sécurité personnelle (gants, vêtements de protection).
– Eviter d'entrer en contact avec les éléments chauds.

1. Garer la machine de manière sûre *Chapitre 6.4 « Stationnement sûr de la machine » à la page 55*.

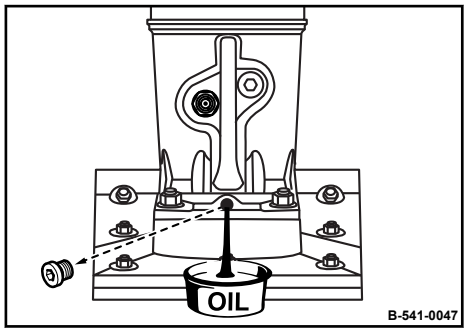


fig. 114

2. Nettoyer le bouchon de remplissage et de vidange.

3. Dévisser le bouchon de vidange, basculer la machine vers l'arrière et recueillir l'huile dans un récipient approprié.

4. Placer la machine à nouveau sur la semelle et la caler contre le renversement.

5. Nettoyer le bouchon de vidange puis le revisser avec un produit d'étanchéité (p. ex. No. de réf. DL 009 700 16).

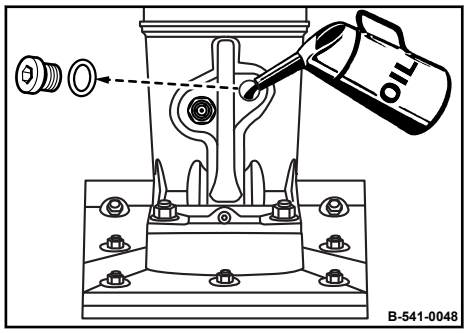


fig. 115

7. Remplir l'huile neuve jusqu'au bord inférieur de l'orifice.

8. Nettoyer le bouchon de remplissage et le revisser avec un joint neuf.

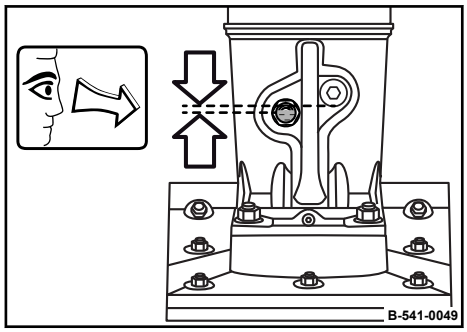


fig. 116

10. Vérifier le niveau d'huile au regard et, si besoin, le corriger en conséquence.

Le bord supérieur du regard correspond au bord inférieur de l'orifice de remplissage.

11. Evacuer l'huile de manière non polluante.

8.10 Selon besoin

8.10.1 Nettoyage de la machine

REMARQUE

Danger de dégâts du moteur en raison d'un manque de refroidissement !

– Par conséquent, supprimer les éventuelles fuites d'huile ou de carburant dans la zone du réservoir à carburant, des cylindres ou de l'orifice d'admission d'air de refroidissement.

Équipement de protection :
- Vêtements de protection
- Chaussures de sécurité
- Gants de protection

1. Garer la machine de manière sûre *Chapitre 6.4 « Stationnement sûr de la machine » à la page 55*.
2. Laisser refroidir le moteur.

REMARQUE

Les éléments peuvent être endommagés par la pénétration de l'eau !

– Ne pas tenir le jet d'eau directement dans l'admission d'air ou le démarreur réversible.

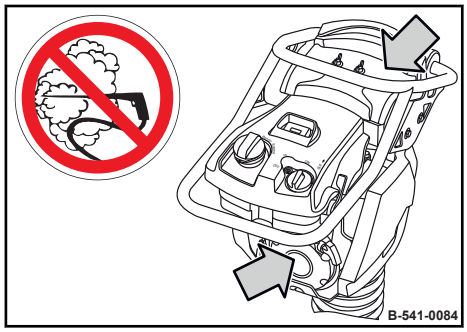


fig. 117

3. Nettoyer la machine au jet d'eau.
4. Laisser marcher le moteur un moment pour éviter la formation de rouille.

8.10.2 Vérification, nettoyage de la bougie d'allumage

REMARQUE

Danger de détérioration du moteur !

– Ne jamais utiliser de bougies d'allumage avec une valeur thermique incorrecte.

Équipement de protection :
- Vêtements de protection
- Gants de protection

Outil spécial :
- Clé à bougie de 16 mm

1. Stationner la machine de manière sûre ↳ *Chapitre 6.4 « Stationnement sûr de la machine » à la page 55*.
2. Laisser refroidir le moteur pendant au moins 15 minutes.
3. Débrancher la prise de la bougie (1).
4. Nettoyer autour de la bougie d'allumage.
5. Dévisser la bougie au moyen d'une clé à bougie de 16 mm (2).

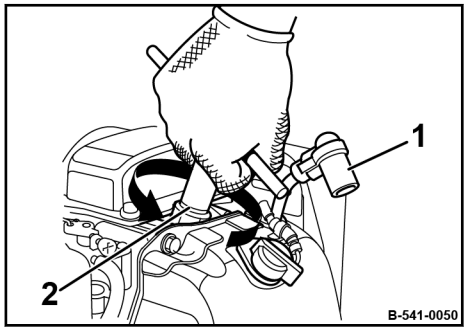


fig. 118

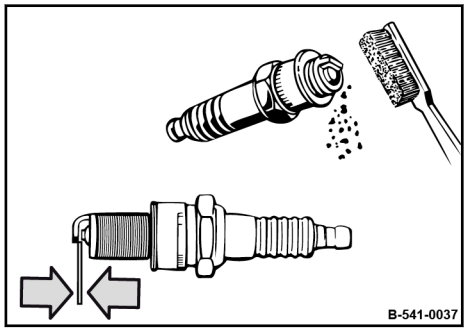


fig. 119

6. Vérifier l'état de la bougie et, si besoin, la remplacer.
7. Remplacer la bougie si elle présente des résidus de combustion importants ou des électrodes brûlées ↳ *Chapitre 8.9.2 « Remplacer la bougie d'allumage » à la page 82*.
8. Contrôler l'écartement des électrodes de la bougie à l'aide d'une cale d'épaisseur et, le cas échéant, effectuer un réglage.

   ⇨ **Valeur nominale :** 0,6 - 0,7 mm (0.024 - 0.028 in)
9. Revisser la bougie avec précaution à la main.
10. Visser la bougie nettoyée jusqu'en butée puis, à l'aide de la clé à bougie, la serrer de 1/8 à 1/4 de tour de plus.

9 Equipement / Conversion

9.1 Echange de la semelle

Utiliser systématiquement des pièces d'origine lors du montage d'une semelle d'une autre large.

Équipement de protection :
- Gants de protection
- Vêtements de protection

1. Garer la machine de manière sûre ↳ *Chapitre 6.4 « Stationnement sûr de la machine » à la page 55*.
2. Laisser refroidir la machine.
3. Poser la machine avec précaution sur les rouleaux.

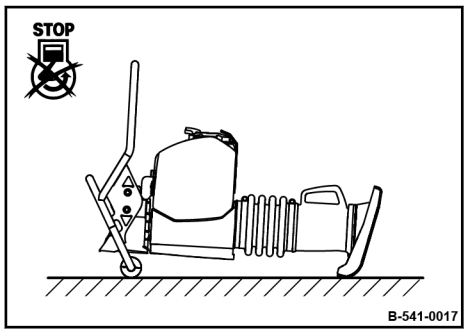


fig. 120

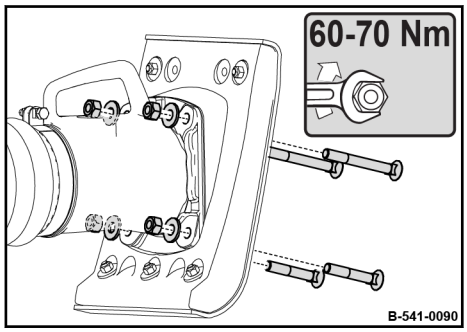


fig. 121

4. Dévisser les vis de fixation.
5. Retirer la semelle puis poser la machine sur le sol.
6. Monter la nouvelle semelle avec les vis de fixation ; couple de serrage : 60 à 70 Nm (44 bis 52 ft·lbf).
7. Contrôler, si besoin régler la vitesse de rotation du moteur ↳ *Chapitre 8.9.6 « Contrôle, réglage de la vitesse de rotation du moteur » à la page 90*.

10 Aide à la recherche de pannes

10.1 Observations

Les pannes sont le plus fréquemment dues à des manipulations ou des entretiens incorrects de la machine. Par conséquent, lors de chaque panne, bien relire les instructions sur l'utilisation et l'entretien corrects.

Contactez nos stations de service après-vente, si vous n'êtes pas en mesure de localiser ou de supprimer une panne à l'aide du diagramme de panne.

10.2 Perturbations du moteur

Panne	Causes possibles	Remèdes
Le moteur ne démarre pas	Réservoir à carburant vide	Vérifier et rajouter de l'huile, si besoin
	Installation d'alimentation en carburant colmatée	Nettoyer la crépine dans le réservoir Echanger le filtre à carburant
		Vérifier, nettoyer la crépine dans le carburateur Faire contrôler par un personnel spécialisé en la matière.
	Commuter l'interrupteur d'arrêt du moteur sur position "OFF".	Commuter l'interrupteur d'arrêt du moteur sur position "ON".
	Niveau d'huile moteur trop bas (Le témoin d'avertissement du niveau d'huile moteur s'allume)	Vérifier le niveau d'huile moteur . Rajouter de l'huile, si besoin
	Pas d'étincelle d'allumage	Nettoyer, le cas échéant, remplacer la bougie d'allumage
		Vérifier la bobine d'allumage Faire contrôler par un personnel spécialisé en la matière.
	Interrupteur d'arrêt du moteur défectueux	Faire contrôler par un personnel spécialisé en la matière.
	Pas de carburant dans le carburateur	Vérifier l'alimentation en carburant Faire contrôler par un personnel spécialisé en la matière.
Le moteur ne vire pas lors de l'action sur le démarreur réversible	Démarreur réversible défectueux	Remplacer le démarreur
	Ressort cassé	Remplacer le démarreur
La corde de lancement du démarreur réversible ne retourne pas en position initiale	Démarreur réversible encrassé	Nettoyer le démarreur
	Précontrainte du ressort trop basse	Contrôler, régler la précontrainte du ressort
	Ressort cassé	Remplacer le démarreur
Le moteur s'arrête fréquemment à courtes intervalles	Installation d'alimentation en carburant colmatée	Nettoyer la crépine dans le réservoir Echange du filtre à carburant
		Vérifier, nettoyer la crépine dans le carburateur Faire contrôler par un personnel spécialisé en la matière.
	Aération du réservoir défectueuse	Vérifier le libre passage de l'aération ou remplacer le couvercle
	Carburant de mauvaise qualité	Observer les qualités recommandées, év. remplacer le carburant

Aide à la recherche de pannes – Perturbations du moteur

Panne	Causes possibles	Remèdes
Le moteur ne tourne pas à régime maximal	Câble d'accélérateur défectueux	Faire contrôler par un personnel spécialisé en la matière.
	Câble d'accélérateur mal réglé	Faire contrôler par un personnel spécialisé en la matière.
	Filtre à air colmaté	Nettoyer, év. remplacer le filtre.
	Niveau d'huile moteur trop haut	Vérifier le niveau d'huile moteur et, le cas échéant, vidanger jusqu'au repère "MAX"
		Nettoyer le dispositif d'admission
		Faire contrôler par un personnel spécialisé en la matière.
	Système d'échappement colmaté	Nettoyer l'échappement
	Moteur défectueux	Faire contrôler par un personnel spécialisé en la matière.
	Carburateur défectueux	Faire contrôler par un personnel spécialisé en la matière.
Le moteur marche de manière irrégulière	Réglage de base du bras erroné	Faire contrôler par un personnel spécialisé en la matière.
Puissance du moteur insuffisante	Bougie d'allumage défectueuse	Vérifier, remplacer la bougie d'allumage
	Jeu des soupapes déréglé	Contrôler, régler le jeu des soupapes
	Soupape ou siège de soupape usée ou défectueuse	Faire contrôler par un personnel spécialisé en la matière.
	Cylindre, piston ou segments de piston usés	Faire contrôler par un personnel spécialisé en la matière.
Le moteur tourne à régime élevé mais la machine ne vibre pas	Accouplement centrifuge défectueux	Faire contrôler par un personnel spécialisé en la matière.
	Défaut mécanique	Faire contrôler par un personnel spécialisé en la matière.

10.3 Remèdes en cas d'un moteur noyé

AVERTISSEMENT

Perte de l'ouïe par le bruit !

– Porter un équipement de protection acoustique personnelle.

Équipement de protection :
- Protection de l'ouïe
- Chaussures de sécurité

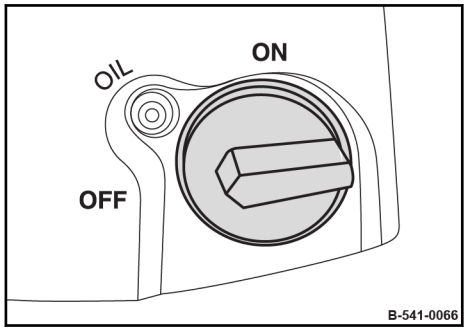


fig. 122

1. Commuter l'interrupteur d'arrêt du moteur sur position "OFF".

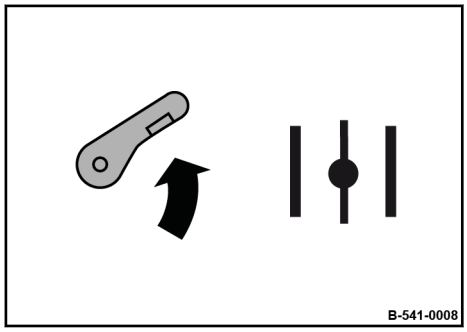


fig. 123

2. Ouvrir le clapet de démarrage.

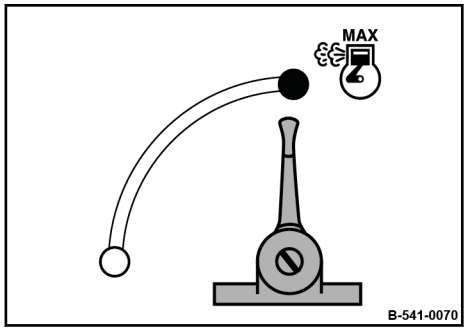


fig. 124

3. Positionner le levier de réglage du régime sur "MAX".

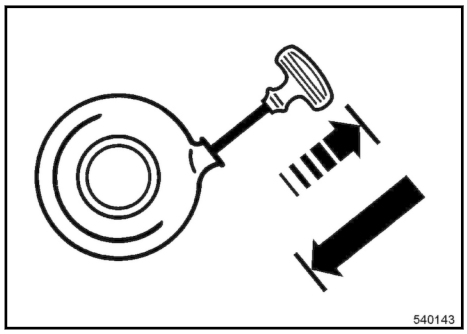


fig. 125

4. Actionner le démarreur réversible 10 à 20 fois de suite.

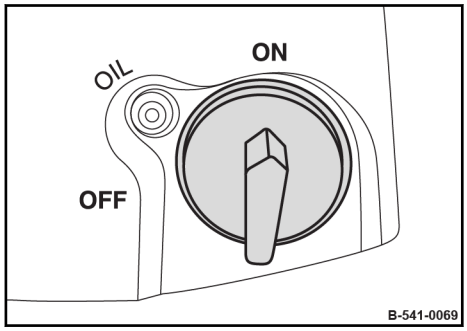


fig. 126

5. Commuter l'interrupteur d'arrêt du moteur sur position "ON".

6.

ATTENTION

Danger de blessure par les mouvements incontrôlés de la machine !

– Toujours tenir la machine en marche.
– Garder la machine en marche toujours sous surveillance.

Actionner à nouveau le démarreur réversible.

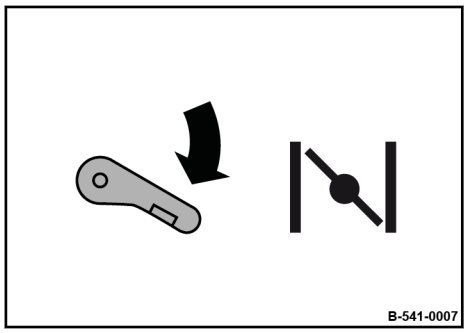


fig. 127

7. Si le moteur ne démarre toujours pas après 3 à 5 essais, fermer le volet de démarrage et actionner à nouveau le démarreur réversible.

8. Nettoyer la bougie d'allumage si le moteur ne démarre toujours pas après 3 à 5 essais.

Nettoyer la bougie d'allumage

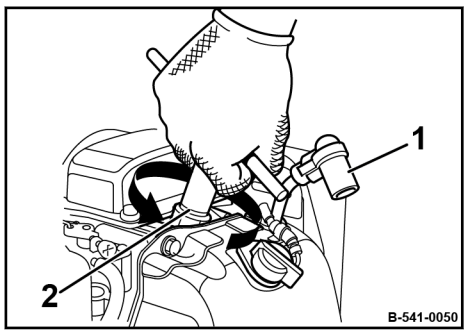


fig. 128

Équipement de protection :
- Vêtements de protection
- Gants de protection
- Lunettes de protection

Outil spécial :
- Clé à bougie de 16 mm

1. Débrancher la prise de la bougie (1).
2. Dévisser la bougie au moyen d'une clé à bougie de 16 mm (2).
3. Actionner le démarreur plusieurs fois de suite.
4. **ATTENTION**
   Danger de blessure aux yeux par les particules projetés !
   – Porter des équipements de protection personnelle (gants, vêtements, lunettes de protection).

   Sécher la bougie au moyen d'un chiffon sec ou à l'air comprimé.
5. Nettoyer soigneusement la bougie à l'aide d'une brosse métallique.
6. Visser la bougie nettoyée à la main jusqu'en butée puis, à l'aide de la clé à bougie, la serrer de 1/8 à 1/4 de tour de plus.
7. Rebrancher la prise de la bougie.
8. Répéter la procédure de démarrage.

Aide à la recherche de pannes – Remèdes en cas d'un moteur noyé

11 Evacuation

11.1 Mise hors service définitive de la machine

Effectuer les travaux suivants lorsque la machine doit définitivement être mise hors service et faire effectuer le désassemblage par une entreprise autorisée.

DANGER

Danger de mort par l'explosion du mélange gaz-eau !

- Ne pas mettre l'essence en contact avec les pièces chaudes.
- Interdiction de fumer et de feu nu !
- Tenir les sources de chaleur, les étincelles ou autres sources d'ignition éloignées du carburant.
- Ne pas déverser le carburant.
- Ne jamais oxycouper les pièces ayant été en contact avec le carburant.

AVERTISSEMENT

Danger pour la santé par les consommables !

- Observer les prescriptions de sécurité et environnementales sur la manipulation des consommables *Chapitre 3.4 « Manipulation des produits de service » à la page 23*.

Équipement de protection :

- Vêtements de protection
- Chaussures de sécurité
- Gants de protection
- Lunettes de protection

1. Vidanger le réservoir à carburant.
2. Vidanger l'huile du moteur et de la semelle.

DYNAPAC
FAYAT GROUP

www.dynapac.com